Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 79 (1961)

Heft: 90

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen. — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 90 Bern, Mittwoch 19. April 1961 — 79. Jahrgang — 79e année — Berne, mercredi 19 avril 1961 **No 90**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21680
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 185067–185090.

Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesgesetz über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte. - Loi fédérale sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs.

Venezuela: Devisenvorschriften. - Vénézuéla: Prescriptions en matière de devises.

Postanweisungsdienst mit den Niederlanden; Höchstbetrag. - Service des mandats de poste avec les Pays-Bas; montant maximum.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Fluntern-Zürich* (514²)

Gemeinschuldnerin: Frau Derungs-Gfrörer Anna Maria, geb. 1905, von Basel und Duvin (Graubünden), Ottikerstrasse 24, Zürich 6, Inhaberin der Einzelfirma «Tricform A. M. Gfrörer», Bellariarain 4, Zürich 2.
Datum der Konkurseröffnung: 8. März 1961.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 8. Mai 1961.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (515)

Gemeinschuldner: Rubenstein Heinz, Mercerie und Bonneterie en gros, Aarbergergasse 9, Bern.
Datum der Eröffnung: 5. April 1961.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 26. April 1961, um 15 Uhr, im Hotel Metropole (1. Stock), Zeughausgasse, in Bern.
Eingabefrist: 19. Mai 1961.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (518)

Faillie: Garage de Georgette et Terminus S. A., avenue de la Gare 50, Lausanne.
Date du prononcé: 13 avril 1961.
Première assemblée des créanciers: mardi 2 mai 1961, à 14 h. 30, dans une salle du Tribunal, Palais de justice de Montbenon, entrée est, à Lausanne.
Délai pour les productions: 19 mai 1961.
NB. Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire sont dispensés de produire à nouveau dans la faillite, sous réserve de modification de leur créance.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (529)

Im Konkurse über Ryser-Lehmann Hermann, Inhaber eines Parkettgeschäftes, wohnhaft in Münchenstein, Binningerstrasse 19, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Gaster, Weesen* (528)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Kollokationsplan und Inventar im nachbezeichneten Konkurse liegen auf beim Konkursamt Gaster, in Weesen:

Gemeinschuldner: Jud Canisius, Radiotechniker, früher in Kaltbrunn, jetzt Rapperswil.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 26. April bis 5. Mai 1961.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Wallis *Konkursamt Leuk* (524)

Gemeinschuldnerin: Frl. Tschopp Berta, früher Wollstube, Leukerbad.

Die Verteilungsliste und die Schlussrechnung liegen vom 22. April 1961 an, vormittags, auf dem Konkursamt Leuk während der gesetzlichen Frist zur Einsicht auf.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (516)

Das Konkursverfahren über die Firma Liguna S. A., Uebernahme von Vertretungen jeglicher Art, Tätigung von Handelsgeschäften usw., Tödistr. 50, Zürich 2, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 11. April 1961 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (530)

Das Konkursverfahren über Kölliker Werner, fugenlose Bodenbeläge, Mieve-Dienst, Münchenstein, Binningerstrasse 13, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 6. April 1961 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (517)

La liquidation de la faillite de Blum Ernest-Albert, précédemment Hôtel Central, à Villars s. Ollon, actuellement à Mitjem Wesdrig, Castleroy p. Limerick (Irlande), a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal d'Aigle, rendue le 13 avril 1961.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Thusis* (520)

Schuldnerin: Wolldecken AG. Schauenberg in Cazis / Schauenberg.
Datum der Stundungsbewilligung: 12. April 1961.
Dauer der Nachlaß-Stundung: vier Monate, d. h. bis 12. August 1961.
Sachwalter: E. Buchli, Konkursbeamter, Thusis.
Eingabefrist: bis zum 13. Mai 1961. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte bei dem von der Nachlassbehörde des Kreises Thusis ernannten Sachwalter anzumelden.

NB. Das Datum der Gläubigerversammlung sowie der Aktenauflage wird den Gläubigern durch Spezialanzeige bekanntgegeben.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (519)

Débiteur: Terrin Raymond SA, préfabrication marbre et articles en ciment, usine et bureaux à Bussigny, siège social place Pépinet 4, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis: 13 avril 1961.
Durée du sursis concordataire: quatre mois, expirant le 13 août 1961.
Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, rue Caroline 2, à Lausanne.
Délai pour les productions: 9 mai 1961. Les créanciers sont invités à produire leurs créances en mains du commissaire dans le délai imparti.
Assemblée des créanciers: mardi 11 juillet 1961, à 14 h. 30, dans une salle du palais de justice de Montbenon, rez-de-chaussée, entrée est, à Lausanne.
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, Office des faillites, rue Caroline 2, 3e étage, à Lausanne, dès le 1er juillet 1961.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (521)

Dans son audience du 13 avril 1961, le président du Tribunal du district de Lausanne a ordonné la révocation du sursis concordataire accordé le 9 mars 1961 au Garage de Georgette et Terminus S. A., avenue de la Gare 50, à Lausanne.

Le commissaire: Max Luisier,
préposé aux faillites.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Kt. Zürich *Handelsgericht, Zürich* (522)

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Privat-Kommerzbank A. G. (Banque Privée et Commerciale S.A.) (Banca Privata e Commerciale S.A.) (Commercial Private Bank, Limited), Talacker 50, Zürich 1.

Das Handelsgericht Zürich (als Nachlassbehörde für Banken) hat mit Beschluss vom 16. März 1961 den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) bestätigt und für alle Gläubiger verbindlich erklärt. Die Durchführung des Vertrages ist drei Liquidatoren und einem Gläubigerausschuss von fünf Mitgliedern übertragen. Als Liquidatoren sind die bisherigen Sachwalter ernannt: Dr. Paul Giezendanner, Rechtsanwalt, Zürich; Dr. Ernst Etter, Rechtsanwalt, Zürich, und Dr. jur. Alfred Rossi, Zürich. Sie handeln unter der Firma der Bank mit dem Zusatz «in Nachlassliquidation» und führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Die Zeichnungsbefugnis der bisherigen Geschäftsführer der Bank ist erloschen.

Gegen diesen Beschluss ist innert der Rekursfrist von 20 Tagen kein Rekurs ergriffen worden; er ist rechtskräftig.

Zürich, den 14. April 1961. Handelsgericht des Kantons Zürich.

Kt. Thurgau *Konkurskreis Bischofszell* (526)

Auflegung der Verteilungsliste für die erste Abschlagszahlung

Schuldnerin: Gerberei Oberaach Aktiengesellschaft in Nachlassliquidation.

Den Gläubigern wird mitgeteilt, dass die Verteilungsliste für die erste Abschlagszahlung gemäss Art. 316 n SchKG vom 20. April bis zum 9. Mai 1961 bei der unterzeichneten Liquidatorin zur Einsicht aufliegt. Beschwerden gegen diese Verteilungsliste sind während der Auflagefrist bei der Aufsichtsbehörde anhängig zu machen.

Für die Gläubiger der 5. Klasse werden vorerst 40 % der zugelassenen Forderungen (val. 14. Juli 1956) ausgerichtet. Die Auszahlung ist auf den 15. Mai 1961 vorgesehen.

Zürich, den 17. April 1961. Für die Liquidatoren:
Schweizerische Treuhandgesellschaft,
Talstrasse 80, Zürich 1.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren
(SchKG 249, 250, 293 ff.)

Kt. Zürich *Konkurskreis Zürich-Altstadt* (523)

Im Liquidationsverfahren (Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung) der Privat-Kommerzbank AG in Nachlassliquidation, Talacker 50, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan am Sitze der Nachlass-Schuldnerin, Talacker 50, Zürich 1, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls der Kollokationsplan als anerkannt gilt.

Zürich, den 14. April 1961.

Die Liquidatoren:

Dr. P. Giezendanner, Rechtsanwalt. Dr. E. Etter, Rechtsanwalt. Dr. A. Rossi, Sekretär.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zug *Kantonsgericht Zug* (525)

Aufforderung zur Geltendmachung von Grundpfandforderungen

Auf der Liegenschaft Assek. Nr. 313 (Teil von GBP. Nr. 122) im Kirchbühl, Cham, der Bürgergemeinde Cham, sind 5 Verschreibungen (1 zu Fr. 3000 und 4 zu Fr. 2000) expdt. AW 23977—23981, vorgangsfrei, einander im Range nachgehend und datiert vom 16. März 1910, 5 %, losbar jährlich, Martini 1909 angehend, errichtet von Adolf Waechter von Sulz, zu Gunsten der Gebrüder Arnet, in Root, eingetragen. Die Pfandtitel werden vermisst.

Auf der Asylliegenschaft der Bürgergemeinde Cham, Assek. Nr. 309, in Cham, haftet eine Grundpfandverschreibung von Fr. 10 000, vorgangsfrei, lautend zu Gunsten der Geschwister Carl und Berta Villiger, Pfeffikon (Luzern), errichtet laut Kauf vom 12. Januar 1905. Auch dieser Titel wird vermisst.

Im Grundbuchbereinigungsverfahren wird um Löschung dieser Titel ersucht.

Hiermit wird jedermann, der aus vorgenannten Grundpfandeintragungen Rechte herleiten will, aufgefordert, diese bis längstens 30. Juni 1961 mittels Klage beim Kantonsgericht Zug geltend zu machen. Erfolgt innert Frist keine Klage, so werden die Pfandtitel im Grundbuch gelöscht werden.

Zug, den 17. April 1961. Für das Kantonsgericht Zug:
die Gerichtskanzlei.

Kt. Zug *Kantonsgericht Zug* (527)

Gläubigeraufruf

Auf der Liegenschaft des Johann Luthiger, Landwirt, Unterrüti, Risch (GBP. Nrn. 107, 148, 228, 483 und 509) haften folgende am 10. Februar 1916 auf Johann Luthiger, von und in Risch, als Schuldner, und Präsident Jacob Luthiger, Risch, als Gläubiger, errichtete Namenschuldbriefe:

Schuldbrief A. H. 806 von Fr. 3000.— (Vorgang Fr. 57 000.—)
Schuldbrief A. H. 807 von Fr. 3000.— (Vorgang Fr. 60 000.—)
Schuldbrief A. H. 808 von Fr. 3000.— (Vorgang Fr. 63 000.—)
Schuldbrief A. H. 809 von Fr. 3000.— (Vorgang Fr. 66 000.—)
Schuldbrief A. H. 810 von Fr. 3000.— (Vorgang Fr. 69 000.—)
Schuldbrief A. H. 811 von Fr. 2000.— (Vorgang Fr. 72 000.—)
Schuldbrief A. H. 812 von Fr. 2000.— (Vorgang Fr. 74 000.—)
Schuldbrief A. H. 813 von Fr. 2000.— (Vorgang Fr. 76 000.—)
Schuldbrief A. H. 814 von Fr. 1000.— (Vorgang Fr. 78 000.—)
Schuldbrief A. H. 815 von Fr. 1000.— (Vorgang Fr. 79 000.—)

Diese Namenschuldbriefe sind im Besitze des Grundpfandschuldners und wurden seit Jahren nicht mehr verzinst. Die gewünschte Umwandlung in Inhaberschuldbriefe scheiterte am Nachweis ihrer lückenlosen Zession.

Es wird daher jedermann, der an diesen Namenschuldbriefen Rechte geltend machen will, aufgefordert, solche bis spätestens Ende Juni 1961 klageweise beim Kantonsgericht Zug geltend zu machen. Unterbleibt eine Klage, so werden die Pfandtitel — vorbehältlich des Ergebnisses einer weitern Untersuchung — für kraftlos erklärt und im Grundbuch gelöscht.

Zug, den 17. April 1961. Für das Kantonsgericht Zug:
Die Gerichtskanzlei.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, Appenzell A.-Rh., Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

Berichtigung.

Talissia A.G., in Zürich 1. Richtiger Wortlaut dieser im SHAB. Nr. 85 vom 13. April 1961 auf Seite 1030 publizierten Firma.

12. April 1961. Beteiligungen.

Keller Holding AG, in Pfungen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. März 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Adolf Ehrbar, von Zürich und Urnäsch, in Zollikon, als Präsident, sowie Franz Keller, von und in Pfungen, Peter Keller, von und in Pfungen, und Rudolf Roth, von Reigoldswil, in Frick (Aargau). Im weiteren ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt an Albert Muggler, von Fehraltorf, in Pfungen. Geschäftsdomizil: in Pfungen.

12. April 1961. Kunststoffartikel.
Vacumat AG. Elgg, in Elgg (SHAB. Nr. 44 vom 24. Februar 1959, Seite 577). Herstellung von Artikeln aus Kunststoffen usw. Die Generalversammlung vom 9. November 1960 hat die Statuten abgeändert. Die bisherigen 15 Namenaktien zu Fr. 10 000 sind in 150 Aktien zu Fr. 1000 zerlegt und in Inhaberaktien umgewandelt worden. Von den bereits bestehenden Aktien zu Fr. 1000 sind 48 ebenfalls in Inhaberaktien umgewandelt und die restlichen zwei in vier Aktien zu Fr. 500 zerlegt worden; letztere lauten nach wie vor auf den Namen. Das Grundkapital zerfällt demnach in 198 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und vier Namenaktien zu Fr. 500. Die Generalversammlung vom 7. Februar 1961 hat die Statuten neuerlich abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem bis fünf Mitgliedern. Dr. Hans Schümer und Willi Wagner sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen.

12. April 1961. Blumen und Pflanzen.
Montandon AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1960, Seite 1691). Import und Export von und Handel mit Blumen und Pflanzen usw. Hans Lechner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Georges Henri Creux-Christinat, von Chandon (Freiburg), in Olten. Neues Geschäftsdomizil: Kernstrasse 10 in Zürich 4.

12. April 1961. Autos, Ersatzteile.
Emil E. Bloch AG, in Opfikon (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1960, Seite 3567). Import von und Handel mit Automobilen, Autoersatzteilen usw. Dr. Samuel H. Tenger und Asta Bloch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

12. April 1961. Gewebe für Dekorationszwecke.
Carl Eschke AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1959, Seite 1326). Handel mit Geweben aller Art, insbesondere zu Dekorationszwecken, usw. Rolf Henny, Delegierter des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Limmatquai 30 in Zürich 1.

12. April 1961. Bijoutieriartikel.
Ed. Kornfeld & Co., in Zürich 2. Unter dieser Firma sind Eduard Kornfeld, tschechischer Staatsangehöriger, in Zürich 3, und Elie Berlinka, von Luzern, in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. März 1961 ihren Anfang genommen hat. Der Gesellschafter Elie Berlinka führt Kollektivunterschrift mit dem Gesellschafter Eduard Kornfeld, der seinerseits Einzelunterschrift führt. Handel mit sowie Fabrikation von Bijouterieartikeln. Bleicherweg 7.

12. April 1961. Transportgeräte und -fahrzeuge.
Matroll, O. Walder, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Walder, von und in Küsnacht (Zürich). Einzelunterschrift ist erteilt an Liselotte Müller, deutsche Staatsangehörige, in Zürich. Verkauf von Transportgeräten und -fahrzeugen. Birmensdorferstrasse 313.

12. April 1961. Textilien, Ueberkleider usw.
M. Domb Wettingen, bisher in Wettingen (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1952, Seite 2892). Handel mit Textilwaren, Herrenhemden- und Ueberkleiderfabrikation. Die Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt; sie lautet nun **M. Domb.** Inhaber ist Moses Domb, von Wettingen, nun in Zürich 3. Geschäftsdomizil: Feldstrasse 115.

12. April 1961. Autos.
Ernst Bont, bisher in Wangen (SHAB. Nr. 161 vom 17. Juli 1951, Seite 1773). Handel mit Automobilen. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Dietlikon verlegt. Dübendorferstr. 392.

12. April 1961. Waren aller Art.
Parfal A.G. in Liquidation, in Zollikon (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1960, Seite 3270). Vornahme aller Handelsgeschäfte, insbesondere Import und Export von Waren aller Art usw. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

12. April 1961. Bauten.
Benjamin Aste, in Horgen (SHAB. Nr. 131 vom 12. Juni 1929, Seite 1219). Baugeschäft. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

12. April 1961. Restaurant.
Albert Keimer, in Wangen (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1951, Seite 3210). Restaurant zum Freihof. Die Firma ist infolge Abtretung des Gesehäftes erloschen.

12. April 1961. Weine.
Candido Bolis, in Wallisellen (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1953, Seite 378). Weinhandlung. Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRV von Amtes wegen gelöscht.

12. April 1961.
Speisegenossenschaft der Arbeiter der Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, in Lindau (SHAB. Nr. 99 vom 1. Mai 1959, Seite 1246). Die Generalversammlung vom 15. März 1960 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet: **Speisegenossenschaft der Arbeiter der Maggi A.G.** Die Genossenschaft bezweckt, den in der Maggi Unternehmungen A.G. beschäftigten Arbeitern, Arbeiterinnen und Angestellten Speisen und Getränke in guter Qualität und zu billigem Preise zu verabfolgen. Walter Furrer ist aus der Verwaltungskommission ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltungskommission gewählt worden Franz Graf, von Wattwil, in Lindau (Zürich).

12. April 1961.
Talag-Handelsaktiengesellschaft (Société commerciale Talag S.A.) (Talag Trading Company Ltd.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 83). Jakob Lienhart, Präsident des Verwaltungsrates, ist nun Vizepräsident desselben, und Edwin Zimmerli, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident desselben; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

12. April 1961.
Muster-Schmidt G.m.b.H. Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1960, Seite 1490). Vertrieb und Fabrikation von Mustern, speziell jener aus den Produktionsstätten der Firma «Muster-Schmidt» Christian Hansen-Schmidt, in Göttingen, usw. Der Gesellschafter Dr. phil. Erwin Hansen-Schmidt ist nicht, wie bisher eingetragen, deutscher, sondern schwedischer Staatsangehöriger.

12. April 1961. Nährmittel.
Rüma A.G., bisher in Wohlen (Aargau) (SHAB. Nr. 74 vom 2. April 1959, Seite 932). Mit Beschluss vom 16. März 1961 hat die Generalversammlung die Statuten, die am 11. März 1959 festgelegt worden sind, abgeändert. Sitz ist Zürich. Die Schreibweise der Firma ist **Rüma A.-G.** Zweck der Gesellschaft sind Herstellung und Vertrieb von Nährmitteln, insbesondere von Salaten und Mayonnaisen. Sie ist zum Erwerb von Grundstücken sowie zu deren Veräusserung sowie zur Beteiligung an fremden Unternehmen gleicher oder verwandter Art berechtigt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Willy Müller, von Boswil, nun in Küsnacht (Zürich). Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 17 in Zürich 1 (bei Willy Müller).

13. April 1961. Treuhand, Verwaltungen, Beteiligungen.
Utaria AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 4. März 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Verwaltungs- und Treuhandfunktionen aller Art und kann Liegenschaften und Hypotheken erwerben und veräussern und sich an fremden Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Grundbuch Wohlen (BE) Nr. 4056, Plan 1, Parz. 56, zum Preise von Fr. 250 000, von dem Fr. 5000 auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht werden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Jean Jacques Plattner, von und in Basel, als Präsident, und Hans Joachim von Lorentz, von und in Zürich, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Beethovenstrasse 5 in Zürich 2 (c/o Hermes Immobilien- und Treuhand-A.-G.).

13. April 1961.
Aktiengesellschaft für Vickers Produkte (Vickers Products Corporation), bisher in Zug (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1961, Seite 114). Die Generalversammlung vom 18. März 1961 hat die Statuten, welche ursprünglich vom 5. Januar 1961 datieren, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist nun Zürich. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von industriellen Erzeugnissen, die von der Vickers Incorporated, Detroit, (USA), oder ihren Tochtergesellschaften hergestellt oder von diesen Firmen benötigt werden, die Führung einer Service-Organisation für Vickers Produkte, die Beteiligung an andern Unternehmungen sowie den Erwerb und die Verwaltung von Patenten. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, ist eingeteilt in 10 Inhaberaktien zu Fr. 5000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrate gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Walter S. Schiess, von und in Basel, als Präsident, und Dr. Paul Aschwanden, von Zug und Sisikon, in Zug, als weiteres Mitglied. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ambros Perren, von Zermatt, in Oberrieden. Geschäftsdomizil: Talacker 50 in Zürich 1.

13. April 1961.
Grundbesitz A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1961, Seite 1001). Investitionen im schweizerischen Grundbesitz usw. Die Generalversammlung vom 30. März 1961 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 9 bis 15 Mitgliedern. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Friedrich Gloor, von und in Zürich, und William F. Meerwarth, Bürger der USA, in Sparta (USA). Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien mit je einem der Mitglieder des Ausschusses des Verwaltungsrates, hingegen nicht auch mit einem der weiteren Zeichnungsberechtigten.

13. April 1961. Zellstoffe.
Bulkley, Dunton AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 131 vom 8. Juni 1960, Seite 1690). Kauf und Verkauf sowie Vermittlung von Zellstoff usw. Die Prokura von Hildegard Bron ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Silvio Calabresi, von Medeglia (Tessin), in Adliswil, und Nelly Best, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 7 in Zürich 2.

13. April 1961. Verlag.
Vision AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 45 vom 21. Februar 1960, Seite 651). Verlag von Zeitungen und Zeitschriften usw. Die Prokura von Hildegard Bron ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Nelly Best, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bleicherweg 7 in Zürich 2.

13. April 1961.
Uto-Fondsverwaltung AG. in Zürich 2 (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1960, Seite 3682). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Robert Weber, von Wetzikon, in Winterthur. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Arnold Leemann, von Meilen, in Zumikon.

13. April 1961. Genussmittel, Gewürze.
Mc Cormick S.A., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1960, Seite 1942). Handel mit und Fabrikation von Produkten der Gewürz-, Lebens- und Genussmittelbranche usw. Die Prokura von Hans Starkermann ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Albert Morf, von Illnau (Zürich), in Zürich.

13. April 1961.
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft (Société Privée de Banque et de Gérance) (Private Bank and Trust Company), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1961, Seite 871). Das Verwaltungsratsmitglied Dr. Rudolf Sontheim führt Kollektivunterschrift zu zweien.

13. April 1961. Veterinär-medizinische Produkte.
Labor GmbH, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 83). Laboratorium für die Herstellung von veterinär-medizinischen Produkten usw. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Edwin Maissen wohnt nun in Wallisellen.

13. April 1961.
Schweizer Baumuster-Centrale, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1960, Seite 3339). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Hans Graf, von Zürich, in Zumikon.

13. April 1961.
Käslin & Co., Baumaschinen, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1960, Seite 2202). Neu ist als Kollektivgesellschafter in die Gesellschaft eingetreten Hans Eberle, von Zürich, in Kloten. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

13. April 1961. Textilmaschinen.
Frunch & Schroeter, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 82). Verkauf von Maschinen der Textilbranche usw. Der Gesellschafter Alfons Schroeter wohnt nun in Zürich 2. Neues Geschäftsdomizil: Schwarzenbachweg 14, in Zürich 10.

13. April 1961. Messerwaren.
F. Kienast, in Winterthur (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1923, Seite 2030), Verkauf von Messerwaren usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Kienast», in Winterthur, übernommen worden.

13. April 1961. Messerwaren, Bestecke, Sportartikel usw.
Kienast, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Walter Kienast, von Winterthur, in Winterthur 1. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «F. Kienast», in Winterthur, übernommen. Verkauf von Messerwaren, elektrischen Rasierapparaten, Bestecken und Sportartikeln; Reparaturwerkstätte für Messerwaren und Sportartikel. Marktgasse 64-66.

13. April 1961.
Plazierungs-Bureau Kaltenbach, in Zürich (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1952, Seite 1298). Die Firmainhaberin wohnt nun in Zürich 6. Neues Geschäftsdomizil: Leonhardstrasse 5.

13. April 1961.
Buchdruckerei & Verlag Stampfenbach A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1952, Seite 2341). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. März 1961 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1961.
A.-G. für neuzeitliche Wohnungen, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 31 vom 7. Februar 1961, Seite 378). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher gelöscht.

13. April 1961. Merceriewaren usw.
Arthur Benz, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1954, Seite 1786), Handel mit Merceriewaren und unechtem Schmuck. Diese Firma wird infolge Fehlens der Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

13. April 1961. Konditorei, Tea-room.
Ernst Stehli, in Uster (SHAB. Nr. 260 vom 7. November 1925, Seite 1864), Konditorei, Tea-room. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

13. April 1961. Metzgerei.
Albert Studerus, in Wallisellen (SHAB. Nr. 61 vom 13. März 1952, Seite 694), Metzgerei usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

13. April 1961. Nahrungsmittel und Getränke, Haushaltartikel usw.
Monda-Alimenta AG. (Monda-Alimenta SA.) (Monda-Alimenta Company Ltd.), bisher in Thayngen (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1961, Seite 768). Mit Beschluss vom 27. März 1961 hat die Generalversammlung die Statuten, die am 7. Dezember 1954 festgelegt und am 26. Juni 1958 revidiert worden sind, geändert. Sitz ist nun Zürich. Die Schreibweise der Firma ist **Monda Alimenta AG. (Monda Alimenta S.A.) (Monda Alimenta Company Ltd.).** Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Produkten der Nahrungsmittel-, Genussmittel- und Getränkeindustrie sowie aller Haushaltartikel und der damit im Zusammenhang stehenden Industrien und die Durchführung und Abwicklung aller Handlungen kommerzieller, industrieller und finanzieller Natur, die mit dem Hauptzweck direkt oder indirekt im Zusammenhang stehen. Sie kann sich an bestehenden Unternehmen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an Walter Müller, von Löhningen (Schaffhausen) und Zürich, in Zürich, der nicht mehr Präsident ist, Paul May, von Murten (Freiburg), in Zug, nun als Präsident, Paul R. Fischer, von Meisterschwanden, in Zürich, nun als Delegierter, sowie neu Dr. Heinrich Oswald, von Riehen (Basel-Stadt), in Küsnacht. Walther Müller, Paul May und Dr. Heinrich Oswald führen Kollektivunterschrift zu zweien; Paul R. Fischer führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Werner Wäckerle, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 33, in Zürich 2.

13. April 1961. Elektrotechnische Artikel.
Medialux Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1958, Seite 1465), Handel mit elektrotechnischen Artikeln irgendwelcher Art usw. Die Generalversammlung vom 12. April 1961 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 3 000 000, eingeteilt in 6000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500, erhöht worden.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

12. April 1961.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1960, Seite 2542), mit Hauptsitz in Zürich. Vizepräsident Caspar Jenny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt Prof. Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich. Er zeichnet kollektiv zu zweien für das Gesamtunternehmen. Der stellvertretende Direktor Walter Gloor ist nun Direktor der Zweigniederlassung Bern. Er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien nur für die Zweigniederlassung Bern.

12. April 1961.
Treuhandstelle der Schweizerischen Lebensmittelimporteure (Office fiduciaire des importateurs suisses de denrées alimentaires) (Ufficio fiduciario degli importatori svizzeri di derrate alimentari), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 233 vom 7. Oktober 1959, Seite 2760). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Paul Chopard, von Sonvilier, in Wabern, Gemeinde Köniz.

13. April 1961. Kupferschmiede usw.
Arnold Baumann A.G., Filiale Bern, in Bern, Kupferschmiede und Installationen, Erstellung von Heizungen usw. (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1954, Seite 263), mit Hauptsitz in Thun. Die Unterschrift von Vizepräsident Walter Baumann ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt Dr. Fritz Oberli, von Rüderswil, in Spiegel, Gemeinde Köniz; er führt Einzelunterschrift.

13. April 1961.
Sun-Camping Bern, Gebr. Bühler, in Bern. Willi Bühler, von und in Bern, und Werner Bühler, deutscher Staatsangehöriger, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1961 beginnen wird. Fabrikation von und Handel mit Campingartikeln. Bümplizstrasse 12.

13. April 1961. Schreinerei.
Otto Abderhalden, Sohn, in Bern, mechanische Schreinerei (SHAB. Nr. 59 vom 13. März 1942, Seite 582). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau de Courtelary

13 avril 1961. Epicerie, mercerie, etc.
Edith Léchot-Léchot, à Orvin. Le chef de la maison est Edith Léchot-Léchot, de et à Orvin, épouse séparée de bien et dûment autorisée de David Léchot. Commerce d'épicerie, mercerie et alimentation.

Luzern – Lucerne – Lucerna

12. April 1961.
Darlehenskasse Emmen, in Emmen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1952, Seite 1555). Josef Schmid und Anton Schumacher sind aus dem Vorstande ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Präsident des Vorstandes ist Jost Meierhans und neuer Vizepräsident Josef Halter, beide von und in Emmen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

12. April 1961. Autogarage usw.
Alfred Graf, in Reiden, Autogarage und mechanische Werkstätte (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1930, Seite 218). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

12. April 1961. Zentralheizungen usw.
Alfred Graf Inhaber Werner Schlup, in Reiden. Inhaber dieser Firma ist Werner Schlup, von Rüti bei Büren a. d. A. (Bern), in Reiden. Zentralheizungen und sanitäre Anlagen. Feldstrasse 276.

12. April 1961.
Xaver Portmann, Landesprodukte, in Escholzmatt (SHAB. Nr. 127 vom 5. Juni 1959, Seite 1607). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

12. April 1961. Hotel.
K. Ringli-Pfyl, in Horw. Inhaber dieser Firma ist Karl Ringli-Pfyl, von Einsiedeln, in Horw. Betrieb des Strand-Hotels Sternen. Winkel.

12. April 1961. Liegenschaften usw.
Salvishaus A.G., in Reussbühl, Gemeinde Littau, Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 248 vom 23. September 1957, Seite 2784). Anton Büeler, Walter Josef Stockmann, Rudolf Salvisberg, Jakob Spieler und Alois Stockmann sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus folgenden zwei Mitgliedern, die Einzelunterschrift führen: Präsident Dr. Ludwig Achermann, von und in Luzern, und Delegierter Dr. Walter Dubach, von und in Luzern. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Dr. Jörg Bucher, von und in Luzern; er zeichnet mit dem neuen Prokuristen Franz Sticher, von Luzern, in Kriens. Domizil der Gesellschaft: im Geschäftslokal Reussbühl der Firma «Salvis A.G., Fabrik elektrischer Apparate».

12. April 1961. Hotel, Restaurant.
K. Sigrist-Zimmermann, in Weggis, Hotel und Restaurant Viktoria (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1957, Seite 2980). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. April 1961. Lebensmittel.
Pillsbury A.G., in Luzern. Laut Statuten und Errichtungsurkunde vom 12. April 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, die im wesentlichen die Ueberwachung und Förderung der überseeischen Geschäftsinteressen der «Pillsbury Company», in Minneapolis (Minnesota, USA), und verwandter Gesellschaften ausserhalb der USA bezweckt. Sie tätigt den Ankauf, die Verarbeitung, den Vertrieb und Verkauf von Lebens- und Nahrungsmitteln und verwandten Produkten. Insbesondere beteiligt sie sich auch an andern Industrie- und Handelsunternehmen, erwirbt, verwaltet, verwertet und überträgt Patente, Handelsmarken und technische und industrielle Kenntnisse. Das Grundkapital beträgt Fr. 3 000 000, eingeteilt in 10 000 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 100 und 100 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 20 000. Es ist voll einbezahlt. Die Prioritätsaktien gewähren Anspruch auf eine Vorzugsdividende von 5% und eine Vorzugsstellung im Falle der Liquidation der Gesellschaft. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Präsident mit Einzelunterschrift ist Terrance Hanold, amerikanischer Staatsangehöriger, in Minneapolis (Minnesota, USA). Mitglieder mit Kollektivunterschrift sind: lic. iur. Peter Achermann, von und in Luzern, und Dr. Alfred Jüngling, von Zürich, in Meilen. Adresse: Weggisgasse 29 (bei Rechtsanwalt lic. iur. P. Achermann).

Glarus – Glaris – Glarona

13. April 1961. Vermögenswerte, Beteiligungen.
Partofina AG, in Glarus, Verwaltung von Vermögenswerten, Beteiligungen an andern Unternehmungen, sowie Finanzierungen usw. (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1961, Seite 159). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 10. April 1961 ist das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden durch Ausgabe von 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Liberierung der neuen Aktien erfolgte durch Verrechnung mit einer entsprechenden Forderung gegenüber der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 300 000 und ist eingeteilt in 300 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

13. April 1961. Zimmerei.
Albert Hauser, in Näfels, mechanische Zimmerei (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1924, Seite 1190). Diese Einzelfirma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kollektivgesellschaft «Albert Hauser & Sohn», in Näfels, übernommen.

13. April 1961. Zimmerei, Schreinerei usw.
Albert Hauser & Sohn, in Näfels. Albert Hauser sen. und Albert Hauser jun., beide von und in Näfels, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 ihren Anfang genommen hat. Sie hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Albert Hauser», in Näfels, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Rosmarie Hauser, von und in Näfels. Mechanische Zimmerei, Schreinerei, Sägerei.

13. April 1961. Textilien.
Texport A.-G., in Glarus, Beteiligung an Unternehmen der Textilindustrie, Handel mit Textilprodukten, Erwerb und Verwertung von Patenten und Vertretungen in der Textilbranche usw. (SHAB. Nr. 76 vom 1. April 1958, Seite 908). Elgin Joos ist infolge Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. April 1961. Oeltransporte.
Oil Field Transport Company Ltd., in Glarus, Transporte jeder Art im Zusammenhang mit der Gewinnung von Oel usw. (SHAB. Nr. 305 vom 28. De-

zember 1960, Seite 3733). Nachdem die Eidgenössische Steuerverwaltung und die kantonale Wehrsteuerverwaltung der Löschung zugestimmt haben, wird die Firma gelöscht.

13. April 1961. Lebensmittel, Mercerie.

Schwitter, «Hörnli», in Näfels, Lebensmittel und Mercerie (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3283). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven sind auf die neue Kollektivgesellschaft «Geschwister Schwitter, zum ‚Hörnli'», in Näfels, übergegangen.

13. April 1961. Lebensmittel usw.

Geschwister Schwitter, zum «Hörnli», in Näfels. Margrith Schwitter, in Näfels, Hans Schwitter-Fischli, in Näfels, und Mary Schwitter, in Dietikon (Zürich), alle von Näfels, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 10. April 1961 ihren Anfang genommen hat. Sie hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Schwitter, ‚Hörnli'», in Näfels, übernommen. Handel mit Lebensmitteln und Mercerie.

13. April 1961. Maschinenbau usw.

J. Rusterholz, in Näfels, Maschinenbau und Konstruktionswerkstätte (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1956, Seite 412). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. April 1961.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Glarus (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1960, Seite 1706), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Caspar Jenny, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Prof. Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. April 1961.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Linthal & Umgebung, in Linthal (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1960, Seite 2420). Mathias Schindler, Aktuar, ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuar und Geschäftsführer wurde gewählt Hans Schindler-Heer, von und in Rüti (Glarus). Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

13. April 1961.

Milchverwertungs-Genossenschaft Dorf-Linthal, in Linthal (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1957, Seite 2898). Die Genossenschafterversammlung vom 5. März 1960 hat die Statuten geändert. Die Genossenschaft bezweckt im weitern die Erstellung und den Betrieb einer Tiefgefrieranlage für landwirtschaftliche Produkte.

13. April 1961.

Milchgenossenschaft Schwanden, in Schwanden (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1946, Seite 1215). Samuel Luchsinger-Rhyner, bisher Aktuar, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuar wurde der bisherige Beisitzer, Jost Kundert-Hefti, von und in Schwanden, gewählt. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

13. April 1961.

Verband glarnerischer Alpkäse-Produzenten, in Schwanden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1957, Seite 2898). Christof Marti, Kassier, ist infolge Todes aus dem Vorstande ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Kassier wurde gewählt: Christof Marti, geb. 1925, von und in Matt. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten oder Aktuar.

13. April 1961.

Konsumverein Mollis, in Mollis, Genossenschaft (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1948, Seite 2775). Fritz Zwicky-Guler, Aktuar, ist infolge Rücktrittes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Aktuar wurde gewählt Rudolf Gabriel jun., von Mollis und Waltensburg (Graubünden), in Mollis. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten.

Zug - Zoug - Zugo

12. April 1961.

Finarbit AG, Finanz- und Arbitrage-Aktiengesellschaft, in Zug, Betrieb von Finanz- und Arbitragegeschäften usw. (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1960, Seite 1360). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. April 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000.

13. April 1961. Indische Produkte.

Tata A.G., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. April 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Förderung des Handels zwischen Indien und anderen, hauptsächlich europäischen Ländern, insbesondere durch den Export von indischen landwirtschaftlichen und industriellen Produkten. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Gesellschaft den Handel mit Waren und Artikeln jeder Art betreiben sowie Finanzoperationen durchführen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000 und ist eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 11 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jehangir Ratanji Dadabhoy Tata, indischer Staatsangehöriger, in Bombay (Indien), Präsident; Jørgen Reinhold Jenk, dänischer Staatsangehöriger, in Zürich, Delegierter; Nowroji Hormusji Tata, indischer Staatsangehöriger, in Bombay (Indien); Jehangir Dossabhoy Choksi, indischer Staatsangehöriger, in Bombay (Indien); Reinhold Hermes Schuepp, von Eschlikon (Thurgau), in Uerikon-Stäfa; Friedrich Hofmann, von und in Winterthur; Jakob Anderegg, von Wattwil, in Winterthur; Dr. Hans Wolfgang Frick, von und in Zürich, und Georges Philippe, von Thônex, in Zürich. Jørgen Reinhold Jenk und Reinhold Hermes Schuepp führen Einzelunterschrift. Domizil: Alpenstrasse 4.

13. April 1961. Filmaufnahmen.

Grandes Scènes S.A., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 12. April 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Aufnahme von Spiel- und Kulturfilmen sowie von Fernsehaufzeichnungen, insbesondere auch Aufnahmen von Zirkus- und Variétéaufführungen, Festspielen und anderen grossen Veranstaltungen sowie jede mit diesem Zweck in Zusammenhang stehende Tätigkeit. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke kaufen, verwalten und verkaufen. Das voll einbezahte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Erich Jucker, von und in Zürich, Präsident, und Rita Sagelsdorff geb. Gerber, von Lausanne, in Zürich. Sie zeichnen kollektiv. Domizil: Hänibühl 8 (bei Interhold AG, Filiale Zug).

13. April 1961.

Robert Meister, Autowerkstätte, in Baar, Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Autos (SHAB. Nr. 166 vom 20. Juli 1954, Seite 1879). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

13. April 1961. Oelsamen usw.

Paveocor A.G., in Zug, Handel mit Oelsamen usw. (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1961, Seite 313). Zum Einzelprokuristen wurde ernannt Arturo Dallas Harper, argentinischer Staatsangehöriger, in San Anselmo (California, USA).

13. April 1961.

Schoeller Papier Holding G.m.b.H., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. April 1961 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmungen der Papierfabrikation, die Finanzierung solcher Unternehmungen und alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 2 000 000. Gesellschafter sind die «Feinpapierfabrik Felix Schoeller jun. GmbH», in Burg Gretesch (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 1 800 000, und die «Vertrieb und Verkauf-Aktiengesellschaft», in Arlesheim, mit einer Stammeinlage von Fr. 200 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind: Max Spinner, von Aeugst a. A. (Zürich), in Horgen, und Dr. Hugo von der Crone, von Russikon und Basel, in Pully (Waadt). Domizil: Gartenstrasse 7 (bei Dr. Paul Stadlin).

14. April 1961.

Schoeller Photo-Papier Holding G.m.b.H., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. April 1961 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen, besonders auf dem Gebiete der Fein- und Photo-Papierfabrikation, die Finanzierung solcher Unternehmungen und alle damit zusammenhängenden Geschäfte. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 1 000 000. Gesellschafter sind die «Feinpapierfabrik Felix Schoeller jr. GmbH.», in Burg Gretesch (Deutschland), mit einer Stammeinlage von Fr. 900 000, und die «Vertrieb und Verkauf-Aktiengesellschaft», in Arlesheim, mit einer Stammeinlage von Fr. 100 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift sind: Max Spinner, von Aeugst a. A., in Horgen, und Dr. Hugo von der Crone, von Russikon und Basel, in Pully. Domizil: Gartenstrasse 7 (bei Dr. Paul Stadlin).

14. April 1961. Textilien usw.

Frau C. Urech, in Zug, Handel mit Textilien usw. (SHAB. Nr. 285 vom 4. Dezember 1956, Seite 3071). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Basel (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1961, Seite 1004) im Handelsregister des Kantons Zug gelöscht.

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau Murten (Bezirk See)

11. April 1961. Landwirtschaft.

Kilchör Arnold, in Liebistorf. Inhaber der Firma ist Arnold Kilchör von und in Liebistorf. Landwirtschaftsbetrieb.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

12. April 1961. Speditions- und Transportgeschäfte.

R. Metzger & Cie., in Basel, Speditions- und Transportgeschäfte (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956, Seite 2954). Die Kommanditgesellschaft ist per 1. April 1961 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt worden. Gesellschafter sind der bisherige unbeschränkt haftende Gesellschafter Roger Eugène Metzger-Graf und der bisherige Kommanditär Hansruedi Richner, nun in Allschwil. Die Prokura des Hansruedi Richner ist erloschen.

12. April 1961.

Teppichhaus A. Schumacher, in Basel (SHAB. Nr. 107 vom 12. Mai 1959, Seite 1343). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

12. April 1961. Zinngiesserei usw.

Emmy Huber-Klein, in Basel, Zinngiesserei usw. (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1948, Seite 495) Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

12. April 1961. Wirtschaft.

Felix Bigliel, in Basel, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 109 vom 13. Mai 1953, Seite 1172). Neues Domizil: Gerbergasse 76.

12. April 1961. Architekturbureau.

Gürtler, Kern & Meury, in Basel. Otto Gürtler-Casanova, von und in Allschwil, Hans Kern, von Bülach, in Reinach (Basel-Landschaft), und Rudolf Meury-Fermi, von Blauen, in Birsfelden, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit der Eintragung im Handelsregister beginnt. Betrieb eines Architekturbureaus. Feierabendstrasse 22.

12. April 1961. Pharmazeutische Produkte usw.

Lubapharm A.G., in Basel, Fabrikation von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1960, Seite 2767). Das Aktienkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert. Von den bisher nicht einbezahlten Franken 30 000 wurden Fr. 5395.90 durch Verrechnung liberiert.

12. April 1961. Kältetechnische Apparate usw.

Friag Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von kältetechnischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 244 vom 20. Oktober 1959, Seite 2872). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. Dezember 1960 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

12. April 1961.

Continentale Elektrizitäts-Union A.G. (Union Continentale d'electricité S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1960, Seite 1215). Aus dem Verwaltungsrat ist Hermann Schilling infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Prof. Alfred Hartmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bonn. Er führt keine Unterschrift. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das Mitglied des Verwaltungsrates Kurt Hoffmann, nun auch Mitglied des Finanz-Ausschusses. Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde gewählt das Mitglied Martin Nagel. Er zeichnet weiterhin zu zweien. Neues Domizil: Freie Strasse 1.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

11. April 1961.
Hansruedi Eugster, Textilagentur, in Trogen. Inhaber dieser Firma ist Hansruedi Eugster, von und in Trogen. Vertretungen in und Handel mit Textilien. Berg 142a.

12. April 1961. Hoch- und Tiefbau usw.
Hans Longoni A.G., in Herisau, Hoch- und Tiefbau, Handel mit Baumaterialien usw. (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1961, Seite 799). Einzelunterschrift wurde erteilt an Frau Rösli Longoni-Frischknecht, von und in Herisau.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. April 1961. Immobilien.
Schollenholz AG Frauenfeld, in Frauenfeld, An- und Verkauf von Grundstücken, Erstellung, Vermietung, Verwaltung und Veräusserung von Wohnhäusern (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1960, Seite 3058). Das Grundkapital von Fr. 200 000 ist voll einbezahlt. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

13. April 1961.
J. Jäck A.G. Bauunternehmung, in Arbon (SHAB. Nr. 92 vom 22. April 1958, Seite 1108). Hans Bertschler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13. April 1961.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB. Nr. 73 vom 28 März 1960, Seite 981);
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1961, Seite 145);
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1960, Seite 981), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich.

Caspar Jenny ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Prof. Dr. Paul Keller, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, ist jetzt Vizepräsident des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

27 marzo 1961. Scavi meccanici, ecc.
Seavitrax S.A. (Seavitrax A.G.), a Melano. Con atto notarile e statuti del 21 marzo 1961 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la gestione di un'impresa di scavi meccanici e di un'officina di riparazione di mezzi meccanici per scavi nonchè di ogni altra attività in relazione a quella suaccennata. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberato. Organo delle pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri, attualmente da: Emilio Molinari fu Carlo, da ed in Melano, presidente; Victor Vieari di Eduardo, da Ponte Tresa, in Bienne, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due membri del consiglio di amministrazione. Recapito: c/o ditta Emilio Molinari.

13 aprile 1961. Carpulle, ecc.
Cilindra S.A. (Cilindra A.G.) (Cilindra Ltd.), a Lugano. Con atto notarile e statuti del 11 aprile 1961 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: la fabbricazione, lo smercio e la compravendita di carpulle (cilindri) e prodotti del ramo del vetro per l'industria farmaceutica e chimica, come pure l'importazione e l'esportazione di prodotti simili e affini. Il capitale sociale è di 500 000 fr., diviso in 1000 azioni al portatore da 500 fr. cadauna, liberato nella misura del 20% (100 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico che è Nicola Frizzi fu Nicolao, da S. Vittore, in Lugano, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: Piazza S. Carlo (c/o l'amministratore unico).

13 aprile 1961. Rappresentanze editoriali.
Elite S.A., a Lugano. Con atto notarile e statuti del 30 marzo 1961 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'attività culturale e l'assunzione di rappresentanze editoriali ed affini. Essa potrà partecipare ad altre imprese commerciali e industriali. Il capitale sociale è di 50 000 fr., diviso in 100 azioni nominative da 500 fr. cadauna, liberato nella misura del 40% (20 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico che è Alberto Bertini di Virgilio, da Losone, in Lugano, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: Via Emilio-Bossi 6 (c/o studio Alberto Bertini).

13 aprile 1961.
Albergo Montefiore S.A., a Aldesago di Brè, gerenza dell'albergo Montefiore, ecc. (FUSC. del 4 marzo 1958, N° 52, pagina 629). Heidi Pittet, da Cronay (Vaud), in Aldesago di Brè, è stata nominata procuratrice. Vincolerà la società con firma individuale.

Distretto di Mendrisio

11 aprile 1961. Partecipazioni.
Vittoril-Holding S.A., in Mendrisio. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria a qualsiasi società od azienda commerciale, industriale, finanziaria e immobiliare svizzera ed estera, in particolare l'acquisto, la gestione e la messa in valore di titoli azionari. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 6 aprile 1961. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da uno a tre membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Achille Borella fu Ottorino, da ed in Mendrisio, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: via Gismonda 12.

12 aprile 1961. Partecipazioni.
Limagholding A.G., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 8 aprile 1961. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Dott. Alessandro Villa di Roberto, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35.

12 aprile 1961. Partecipazioni.
Quimholding A.G., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima holding avente per scopo la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 8 aprile 1961. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione composto da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Dott. Alessandro Villa di Roberto, da Bellinzona, in Chiasso, il quale impegnerà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35.

12 aprile 1961.
Banco di Roma per la Svizzera, Filiale di Chiasso, in Chiasso (FUSC. del 7 gennaio 1961, N° 5, pagina 58), società anonima con sede principale a Lugano. Dott. Achille Ruta fu Riccardo, d'Italia, in Roma (Italia), e Maurice Troillet fu Francesco, da ed in Bagnes (Vallese), sono stati nominati membri del consiglio di amministrazione. Firmeranno collettivamente a due fra di loro o con altri.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

13 avril 1961. Matériel pour entreprises de construction.
P. Meyer, à Lausanne, matériel pour entreprises de construction (FOSC. du 1er décembre 1959, page 3288). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

13 avril 1961. Immeubles.
Astinette S.A., à Lausanne, achat, construction, aménagement d'immeubles en Suisse (FOSC. du 16 décembre 1960, page 3618). L'administrateur Achille Carrel est démissionnaire; sa signature est radiée. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle René Guignard, de Vaulion, à Lausanne. Le bureau est transféré à la place Benjamin-Constant 2 (c/o le notaire L. Chopard).

13 avril 1961.
Cinéma Athénée S.A., à Lausanne (FOSC. du 31 décembre 1958, page 3554). Suivant acte authentique du 11 avril 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

13 avril 1961.
Imprimerie Louis Couchoud S.A., à Lausanne (FOSC. du 10 mars 1958, page 677). Charles Pasquier (directeur technique inscrit) est nommé directeur général; Edouard Treyer, fondé de procuration, est nommé directeur commercial; sa procuration est éteinte. Gaston Graz, de Curtilles, à Lausanne, est nommé directeur technique. Ils engagent la société par leur signature collective à deux entre eux ou avec un administrateur.

13 avril 1961. Denrées alimentaires, boissons, machines, etc.
Novelco S.A., à Lausanne, denrées alimentaires, boissons alcooliques ou non, machines et objets mobiliers utilisés dans cette branche, l'hôtellerie et la restauration (FOSC. du 13 février 1961, page 446). Le directeur Emile Renaud est à Chêne-Bougeries.

13 avril 1961.
Société Immobilière Sévigné, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1953, page 1530). L'administrateur Roger Stoudmann est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Max-Léo Wetterwald, président; Elisabeth-Ernestine Wetterwald, secrétaire, les deux de et à Bâle. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Le bureau est au Grand-Chêne 8 (chez Fiduciaire P. Stoudmann).

Bureau de Nyon

13 avril 1961. Banque.
Gonet et Cie S.A., à Nyon (FOSC. du 8 juillet 1960, page 2035). Selon procès-verbal authentique de l'assemblée générale extraordinaire du 30 mars 1961, la société a modifié ses statuts; il n'est apporté par là aucune modification aux faits publiés antérieurement.

Bureau de Vevey

11 avril 1961. Immeubles.
S. I. Le Grand Pin, Corseaux, à Corseaux. Suivant acte authentique et statuts du 10 avril 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments et leur exploitation. La société acquerra de Valdo Grisoni, à Corseaux, et de la S.I. Rue du Clos, à Vevey, une parcelle de terrain sise à Corseaux, lieu dit «En Plattet», d'une surface de 1677 m², pour le prix accepté de 75 465 fr. Le capital social est de 50 000 fr. Il est entièrement libéré et divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr. Les publications de la société, ainsi que les communications et convocations aux actionnaires, sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Huguette Schurink-Roy, d'Epauvillers (Berne), à La Tour-de-Peilz, est seule administratrice. Elle signe individuellement. La société a son domicile légal à l'avenue Félix-Cornu 24, chez Valdo Grisoni, et son bureau à La Tour-de-Peilz, route de St-Maurice 124, chez l'administratrice.

13 avril 1961. Photographie.
Schraner, à Montreux-Châtelard, commerce de photographie (FOSC. du 11 janvier 1957, page 91). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

13 avril 1961. Photographie.
Mme Schraner et fils, à Montreux-Châtelard. Sous cette raison, Hélène Toni, veuve de Johann Schraner, et son fils Hans Dieter dit Jean Schraner, les deux de Sulz près Laufenbourg (Argovie), à Montreux-Châtelard, ont constitué une société en nom collectif qui commence avec son inscription. Commerce de photographie. Grand'Rue 72.

13 avril 1961. Articles ménagers.
A. Mérinat, à Vevey. Chef de la maison: Ami-Albert Mérinat, allié Gilliand, d'Ollon, à Vevey. Représentation d'articles ménagers. Avenue du Général-Guisan 52.

13 avril 1961. Produits alimentaires, etc.
Afico S.A., succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC. du 7 février 1961, page 380), avec siège principal à Lausanne. La procuration conférée à André Maffli est radiée.

Wallis - Valais - Vallese
Bureau de Sion

6 avril 1961.
Banque Populaire Valaisanne, à Sion, société anonyme (FOSC. du 29 avril 1957, page 1133). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1960, la société a réduit son capital social de 2 000 000 de fr. à 50 000 fr. par remboursement du surplus aux actionnaires. Par suite du regroupement des anciennes actions, le capital-actions de 50 000 fr. est maintenant divisé en 500 actions au porteur de 100 fr. chacune, entièrement libérées. L'accomplissement des formalités prescrites à l'article 734 CO a été constaté par acte authentique du 22 mars 1961. Dorénavant, les publications auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Albert-Léon Marty, de Plasselb (Fribourg), à Lausanne, et Jacques Chevalley, de Puidoux (Vaud), à Lausanne, ont été nommés administrateurs. Ils engagent la société par la signature collective à deux. Auguste Moret, Maurice Küchler-Pellet, Stanislas de Lavallaz, Paul Bonvin, Alfred Kramer et André Pfefferlé ne font plus partie du conseil d'administration. Leurs signatures ainsi que celles de Flavien de Torrenté, Pierre Berthouzoz et Théophile Raboud sont radiées. Les procurations des fondés de pouvoir Eugène Stalder et René Boll sont éteintes.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel
Bureau de Neuchâtel

12 avril 1961.
Institut de Psychodynamie, application des méthodes Sonaille (Institut der Psychodynamie, Anwendung der Sonaille Methoden), à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 10 avril 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'introduction de la notion d'une technique de l'utilisation des automobiles par l'expérimentation, la mise au point, la diffusion et l'enseignement de tous systèmes et méthodes procédant de l'analyse pratique des phénomènes techniques et réactions humaines, ainsi que de la synthèse de ceux-ci. Elle peut assumer des participations à toutes entreprises semblables. Le capital social est de 70 000 fr., divisé en 700 actions de 100 fr. chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de 40 000 fr. par versements en espèces et apports en nature acceptés au prix de 30 000 fr. Ces derniers consistent en: la contre-valeur de travaux préliminaires à l'élaboration des procédés et méthodes actuellement exploitables; les droits d'auteur sur l'ouvrage «Pas de panique au volant»; la contre-valeur du travail de propagande. Il a été créé 70 parts de fondateurs, au porteur, sans valeur nominale, attribuées à chaque souscripteur à raison d'une part pour 10 actions et donnant droit à une part du bénéfice net et de 25% du solde actif en cas de liquidation. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire et par une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 10 membres, actuellement de Robert Souaille, d'origine française, à Neuchâtel, président; Jacques Béglinger, de Mollis (Glaris), à Berne, secrétaire, et André Thommet, de Wohlen (Berne), à Colombier (Neuchâtel). La société est engagée par la signature collective du président avec un autre administrateur. Bureaux: étude Adrien Thiébaud, place Pury 4.

12 avril 1961.
Cinéma «BIO», Michel Schwob, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Michel-Edmond Schwob, de Cerneux-Péquignot, à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un cinéma. Faubourg du Lac 27.

Genf - Genève - Ginevra

11 avril 1961.
Société Immobilière Semailles-Voirets lettre A, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 27 mars 1961. But: l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles, notamment dans le quartier des Semailles, au Grand-Lancy. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Jean Næf, de Genève, à Hermance, président; Jacques Ricci, de et à Versoix, secrétaire, et André Dutoit, de Moudon, Chesalles-sur-Moudon et Chavannes (Vaud), à Versoix, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corraterie (chez Næf & Cie).

11 avril 1961.
Société Immobilière Semailles-Voirets lettre B, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 27 mars 1961. But: l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles, notamment dans le quartier des Semailles, au Grand-Lancy. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Jean Næf, de Genève, à Hermance, président; Jacques Ricci, de et à Versoix, secrétaire, et André Dutoit, de Moudon, Chesalles-sur-Moudon et Chavannes (Vaud), à Versoix, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corraterie (chez Næf & Cie).

11 avril 1961.
Société Immobilière Semailles-Voirets lettre C, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 27 mars 1961. But: l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles, notamment dans le quartier des Semailles, au Grand-Lancy. Capital 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Jean Næf, de Genève, à Hermance, président; Jacques Ricci, de et à Versoix, secrétaire, et André Dutoit, de Moudon, Chesalles-sur-Moudon et Chavannes (Vaud), à Versoix, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corraterie (chez Næf & Cie).

11 avril 1961.
Société Immobilière Semailles-Voirets lettre D, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 27 mars 1961. But: l'achat, la vente, la possession, l'exploitation et la construction d'immeubles, notamment dans le quartier des Semailles, au Grand-Lancy. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Jean Næf, de Genève, à Hermance, président; Jacques Ricci, de et à Versoix, secrétaire, et André Dutoit, de Moudon, Chesalles-sur-Moudon et Chavannes (Vaud), à Versoix, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corraterie (chez Næf & Cie).

12 avril 1961. Epicerie fine, vins, liqueurs, etc.
Mme T. Vittoz, à Genève, épicerie fine, commerce de vins, liqueurs, fruits et légumes à l'enseigne «Epicerie fine des Glacis-de-Rive» (FOSC. du 8 avril 1952, page 915). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. Actif et passif repris par la maison «C. Vittoz», à Genève.

12 avril 1961. Epicerie fine, vins, liqueurs, fruits, etc.
C. Vittoz, à Genève. Chef de la maison: Constant Vittoz, de Froideville (Vaud), à Genève, séparé de biens de Thérèse née Boissonnard. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Mme T. Vittoz», à Genève, radiée. Epicerie fine, commerce de vins, liqueurs, fruits et légumes à l'enseigne «Epicerie fine des Glacis-de-Rive», 23, rue des Glacis-de-Rive.

12 avril 1961. Produits manufacturés industriels.
TRANSINTER A. Bulliard, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation de tous produits manufacturés, industriels et électriques (FOSC. du 14 février 1947, page 453). La raison est radiée d'office en vertu de l'article 68 ORC par suite du départ du titulaire.

12 avril 1961. Appareils scientifiques.
Ch. Sandoz, à Genève. Chef de la maison: Charles-André Sandoz, du Locle et La Brévine (Neuchâtel), à Genève. Agent pour la vente d'appareils scientifiques, en particulier dans le domaine médical. 8, avenue du Devin-du-Village.

12 avril 1961. Cartonnages et emballages.
R. Delouille, à Genève, fabrication et commerce de cartonnages et d'emballages (FOSC. du 13 novembre 1946, page 3318). Le siège de la maison a été transféré à Carouge, 9, clos de la Fonderie. Nouveau domicile du chef de la maison: Onex.

12 avril 1961.
«Carrosserie Nouvelle» Miville et Mac-Quaide, à Genève. Société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1958. Associés: Marc-Henri-Raymond Miville, de Cartigny, à Laney, et Charles-Marcel Mac-Quaide, de et à Genève. Atelier de carrosserie et de mécanique. 34, rue du Môle.

12 abril 1961. Atelier de décoration.
«Grafirex» Bühlmann et Parrot, à Genève. Société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1961. Associés: Gérald Bühlmann, de Menznau (Lucerne), à La Chaux-de-Fonds, et André Parrot, de Zollikofen (Berne), à La Chaux-de-Fonds. Exploitation d'un atelier de décoration, sérigraphie et publicité. 30, rue Maunoir.

12 avril 1961.
Caisse hypothécaire du canton de Genève, à Genève (FOSC. du 2 septembre 1960, page 2554), établissement de droit public. Procuration collective à deux avec pouvoirs d'aliéner et grever des immeubles a été conférée à François Henny, du Mont sur Lausanne (Vaud), à Onex.

12 avril 1961.
Société Bancaire de Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 19 décembre 1960, page 3638). Helmuth Sorg, membre du conseil d'administration (inscrit), a été nommé secrétaire; il continue à signer collectivement à deux. Charles Zbinden, jusqu'ici sous-directeur, a été nommé directeur adjoint avec signature collective à deux.

12 avril 1961.
Foreign Commerce Bank Inc., succursale de Genève, toutes opérations bancaires (FOSC. du 6 mars 1961, page 651), société anonyme avec siège principal à Zurich. Hans Schweizer, administrateur, Otto Rœthenmund, directeur de la société, et Bernard Aeschlimann, fondé de pouvoir de la succursale, ce dernier actuellement domicilié à Troinex, signent désormais collectivement à deux. Procuration collective à deux pour la succursale a été conférée à Roger Steigmeier, de et à Genève.

12 avril 1961.
Société Immobilière Verfer en liqon, à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 23 janvier 1952, page 206). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

12 avril 1961.
Fiduwa S.A., Fiduciaire W. Antony, succursale de Genève, à Genève (FOSC. du 12 décembre 1955, page 3184), société anonyme avec siège principal à Monthey (Valais). La succursale n'ayant jamais exercé d'activité, son inscription est annulée.

12 avril 1961. Produits cosmétiques et de parfumerie.
Laboratoire du docteur N. G. Payot, Genève, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 24 août 1960, page 2484). La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs et d'Alice Setz, d'Urtenen (Berne), à Zurich. Albert Payot, directeur (inscrit), ne signe désormais collectivement qu'avec l'administrateur Willy Stæhelin. Les pouvoirs de Maurice Heiber, Yolande Gammenthaler et Albert Payot sont modifiés en conséquence.

12 avril 1961.
Minoteries de Plainpalais S.A., à Genève (FOSC. du 4 avril 1960, page 1051). Georges Demagistri et Otto Minder ne sont plus administrateurs. Administration: Alexandre Bugnion, jusqu'ici vice-président, nommé président; John Michel, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président; Marcel Bugnion (inscrit), nommé secrétaire; Félix Fournier, jusqu'ici président; Marc Duvoisin (inscrit), lesquels signent collectivement à deux; Robert Pache, d'Epalinges (Vaud), à Genève, et Fritz Zwahlen, de Rüsehegg (Berne), à Bernex, ces derniers n'exerçant pas la signature.

12 avril 1961. Participations.
Valoram S.A., à Genève, participer à toutes entreprises financières, etc. (FOSC. du 2 février 1948, page 331). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1960, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

12 avril 1961. Distribution de films.
Cinevox, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1960, page 2082). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 mars 1961, la société a décidé de transférer son siège à Genève et d'adopter de nouveaux statuts. Les précédents statuts du 29 février 1940, avaient été modifiés le 31 août 1943. But: la distribution de films en Suisse et à l'étranger. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Max Hottinger, de et à Genève, président; Patrick Hottinger, de et à Genève, secrétaire, et Fernand Schwarz, de Roumanie, à Genève, délégué (inscrits). Signature: collective de l'administrateur délégué et d'un autre administrateur. Locaux: 52, rue de Monthoux.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen Enregistrements

Nr. 185067. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1960, 18 Uhr.
Haering & Co. Odol-Fabrik, Kosmetische Produkte, Terminusstrasse, Goldach (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische und pharmazeutische Produkte.

Nr. 185068. Hinterlegungsdatum: 30. Dezember 1960, 17 Uhr.
Ercopharm A/S, 12, Kong Georgsvej, **Kopenhagen F.** (Dänemark).
Fabrik- und Handelsmarke.

Medizinische und pharmazeutische Präparate.

N° 185069. Date de dépôt: 20 janvier 1961, 17 h.
River Plate Dairy Co. S.A., Calle San José 1767, **Buenos Aires** (Argentine).
Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement de la marque **N° 99373** de The River Plate Dairy Company Limited, Buenos Aires. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 janvier 1961.

Beurres et autres produits de laiterie.

N° 185070. Date de dépôt: 30 janvier 1961, 19 h.
Crescent Belt Fastener Company Limited, 3, McPhail Street, **Glasgow S. E.** (Ecosse, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Attaches métalliques pour courroies de transmission et courroies de transport.

Crescent

Nr. 185071. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1961, 18 Uhr.
Hans Zimmerli Mineralmahlwerk AG, Hohlstrasse 500, **Zürich 9.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Putzmörtel für Innen und Aussen, Bassinputzmörtel, Fugenmörtel, Mörtelmischungen für Terrassen, Hartbeton-Mörtelmischungen, Mörtelmischungen für Sgraffito, Steinsande und deren Mischungen, Dispersions- und Kunstharzmörtel.

Nr. 185072. Hinterlegungsdatum: 30. Januar 1961, 18 Uhr.
Hans Zimmerli Mineralmahlwerk AG, Hohlstrasse 500, **Zürich 9.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **99967.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Januar 1961 an.

Putzmörtel für Innen und Aussen, Bassinputzmörtel, Fugenmörtel, Mörtelmischungen für Terrassen, Hartbeton-Mörtelmischungen, Mörtelmischungen für Sgraffito, Steinsande und deren Mischungen, Dispersions- und Kunstharzmörtel.

Terrasit

N° 185073. Date de dépôt: 4 février 1961, 18 h.
Dolder & Co. vormals Bubeck & Dolder, Immengasse 9, **Bâle 4.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et produits chimiques de tous genres pour l'usage industriel, scientifique, technique, photographique et agricole.

N° 185074. Date de dépôt: 4 février 1961, 18 h.
Dolder & Co. vormals Bubeck & Dolder, Immengasse 9, **Bâle 4.**
Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques et produits chimiques de tous genres pour l'usage industriel, scientifique, technique, photographique et agricole.

N° 185075. Date de dépôt: 9 février 1961, 17 h.
S. C. Johnson & Son, Inc., 1525 Howe Street, **Racine** (Wisconsin, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Préparations de nettoyage et de polissage pour meubles.

JOHNSON'S PRONTO

Nr. 185076. Hinterlegungsdatum: 2. März 1961, 20 Uhr.
Dr. E. Grohmann & G. Labitzke AG, Hohlstrasse 485, **Zürich 9/48.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Lacke und Farben.

N° 185077. Date de dépôt: 22 février 1961, 18 h.
Union Carbide Corporation, 270 Park Avenue, **New York** (New York, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Compositions anti-mousse pour usages industriels.

S A G

Nr. 185078. Hinterlegungsdatum: 1. März 1961, 18 Uhr.
Fortis-Uhren AG, Lindenstrasse 45, **Grenchen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und deren sämtliche Bestandteile.

FORTIS SPACE STAR

Nr. 185079. Hinterlegungsdatum: 7. März 1961, 18 Uhr.
Gebr. Mäder, Pfäffikon (Gemeinde Freienbach, Schwyz).
Fabrikmarke.

Maschinen und Apparate für die Aerosol- und die chemische Industrie, wie Abfüll-, Verschliess- und Druckfüll-Maschinen, Druck-Pumpen und verschiedene Spezial-Apparate zur Herstellung und Kontrolle von Aerosolen und Druckpackungen.

pama

Nr. 185080. Hinterlegungsdatum: 9. März 1961, 7 Uhr.
Jürg Fischlin, Restelbergstrasse 83, **Zürich 7/44.** — Handelsmarke.

Goldwaren.

N° 185081. Date de dépôt: 22 mars 1961, 20 h.
Fabrique d'horlogerie Chs. Tissot et Fils S.A., Beau-Site 24/28, **Le Locle** (Neuchâtel). — Marque de fabrique et de commerce.

Montres de tous genres, mouvements, boîtiers et chaînes de montres, pendules, réveils, horloges et tous articles d'horlogerie, tous appareils et instruments à mesurer et marquer le temps, outils, accessoires et toutes fournitures et parties détachées employées dans l'horlogerie et la bijouterie.

TISSOT

Nr. 185082. Hinterlegungsdatum: 9. März 1961, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, kosmetische Präparate, ätherische Oele, Seifen, diätetische Nährmittel.

TIBAL

Nr. 185083. Hinterlegungsdatum: 15. März 1961, 16 Uhr.
Ad. Allemann Fils S.A. Rosières Wateh, Welschenrohr (Solothurn).
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **99911.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Januar 1961 an.

Uhren und Uhrenbestandteile.

TEMPUS

N° 185084. Date de dépôt: 16 mars 1961, 17 h.
Engis Equipment Company, 431 South Dearborn Street, **Chicago** (Illinois, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Machines pour polir et meuler les métaux et leurs accessoires.

ENGIS

N° 185085. Date de dépôt: 17 mars 1961, 18 h.
Biobasal AG, Münzgasse 3, **Bâle.** — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 181370.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 mars 1961.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires, hygiéniques et diététiques, emplâtres, matériel pour pansement, désinfectants.

HISTAGLOBIN

Nr. 185086. Hinterlegungsdatum: 20. März 1961, 20 Uhr.
E. Kägi's Erben, Reblaubenweg 1, **Wädenswil** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **99105** von Emil Kägi, Wädenswil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1960 an.

Kohlenspareinrichtung.

CARBO-MENO

Nr. 185087. Hinterlegungsdatum: 20. März 1961, 20 Uhr.
E. Kägi's Erben, Reblaubenweg 1, **Wädenswil** (Zürich).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. **99107** von Emil Kägi, Wädenswil. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1960 an.

Kohlenspareinrichtung.

PROCALOR

Nr. 185088. Hinterlegungsdatum: 20. März 1961, 17 Uhr.
Prof. Dr. med. dent. Eugen Dolder-Bruderer, Rosenbergstrasse 6, **Wallisellen** (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate, Prothesen, insbesondere Zahn-Prothesen.

DOLDER

Nr. 185089. Hinterlegungsdatum: 20. März 1961, 17 Uhr.
The Electric Storage Battery Company, 2 Penn Center Plaza, **Philadelphia** (Pennsylvania, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Sekundäre oder Speicherbatterien und Primärbatterien oder Trockenelemente und Teile derselben, Batterieladegeräte und Batterie-Zubehör.

WILLARD

Nr. 185090. Hinterlegungsdatum: 20. März 1961, 17 Uhr.
Bürstenfabrik Walther AG, Oberentfelden (Aargau). — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **99538.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1961 an.

Bürsten, Besen, Pinsel.

Walther

Transmission — Uebertragung

Marque N° 182949. — Jean-Raoul Gorgerat, La Chaux-de-Fonds. — Transmission à **Kelek S.A.**, rue du Lion d'Or 2 (étude A. & F. Menétrey, J. Redard et L. Grassmann, notaires), **Lausanne.** — Enregistré le 6 avril 1961.

Modifications de raison — Firmaänderungen

Marques N°s 101595, 101596, 101751, 101818—101820, 101842, 102799, 103234, 106816, 106817, 106912, 109198, 109199, 110994, 111372—111374, 112319, 116359—116361, 120468, 120765, 122422, 126916, 127478, 129156—129161, 130428, 130711, 131057, 138358, 141427, 141428, 142878, 145445, 145446, 146612, 147153, 147154, 150437, 151468, 152215, 153326, 163124, 164164, 165139—165142, 165982, 166899, 172976, 172977, 174075—174078, 174598, 174801—174803, 177492, 177681, 179718—179726, 181751, 181752, 182175. — Société Anonyme Mido, Bienne. — Raison modifiée en **Mido G. Schaeren & Co. S.A.** — Enregistré le 6 avril 1961.

Marken Nrn. 110453, 111415. — Société Anonyme Mido, Biel. — Firma geändert in **Mido G. Schaeren & Co. S.A.** — Eingetragen den 6. April 1961.

Firmaänderung und Sitzverlegung — Modification de raison et transfert de siège

Marke Nr. 133499. — Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Zürich. — Firma geändert in **Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme)**; Sitz verlegt nach **Krummhalde, Adliswil** (Zürich). — Eingetragen den 5. April 1961.

Cifico Bank AG., Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1960

nach Verteilung des Reingewinnes

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	48 624	58	Bankenkreditoren auf Sicht		593 807	60
Bankendebitoren auf Sicht	3 261 767	73	Andere Bankenkreditoren		15 500 779	63
Andere Bankendebitoren	8 768	92	Kreditoren auf Sicht		1 259 037	17
Wechsel	6 385 103	88	Kreditoren auf Zeit		171 404	95
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	46 094	94	6% Obligationen von 1958, rückzahlbar 1964		2 000 000	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	79 845	80	Sonstige Passiven		1 199 854	65
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 873 521	—	Brutto-Dividende 1960		310 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	8 484 500	—	Aktienkapital (voll einbezahlt):			
Wertschriften	1 972 871	75	Vorzugsaktien:			
Sonstige Aktiven	82 443	47	500 Inhaberaktien zu je Fr. 5000.— (5%—10%)	Fr. 2 500 000.—		
			Stammaktien: 1500 Namenaktien zu je Fr. 1000.—	» 1 500 000.—	4 000 000	—
			Gesetzliche Reserve		400 000	—
			Allgemeine Reserve		700 000	—
			Saldovortrag auf neue Rechnung		108 658	07
Kautionen: Fr. 4 086 965.23			Kautionen: Fr. 4 086 965.23			
	26 243 542	07			26 243 542	07

Gewinn- und Verlustrechnung pro 1960

Aufwand	Fr.	Rp.	Ertrag	Fr.	Rp.
Passivzinsen	548 027	18	Aktivzinsen	628 892	39
Passivkommissionen	2 411	08	Aktivkommissionen	55 157	—
Bankbehörden und Personal	118 538	60	Ertrag des Wechselportefeuilles	873 184	23
Geschäfts- und Bürokosten	72 584	39	Ertrag der Wertschriften	30 361	71
Steuern	109 814	75			
Rückstellungen	203 000	—			
Reingewinn	533 219	33			
	1 587 595	33		1 587 595	33

Schweizerische Volksbank, Bern

Bilanz per 31. März 1961

Aktiven	Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Posteheckguthaben	194 299 216	01	Bankenkreditoren auf Sicht	109 478 418	50
Coupons	6 280 767	47	Andere Bankenkreditoren	23 687 022	43
Bankendebitoren auf Sicht	96 525 895	30	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	565 273 119	38
Andere Bankendebitoren	40 375 898	41	Kreditoren auf Zeit	222 160 839	77
Wechsel	250 454 796	57	Spareinlagen	656 682 889	52
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	1 112 494	40	Depositen- und Einlagehefte	276 688 076	55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	152 819 448	54	Obligationen	376 567 500	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	637 632 529	03	Pfandbriefdarlehen	56 000 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 265 742 716.52			Checks- und kurzfällige Dispositionen	1 867 746	98
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	22 352 281	95	Tratten und Akzepte (Gesamtbetrag Fr. 2744718.93)	488 776	95
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	106 157 778	86	Sonstige Passiven	33 208 044	30
davon gegen hypoth. Deckung Fr. 50 634 928.03			Eigene Gelder: Genossenschaftskapital	100 000 000	—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	13 061 724	98	Reservefonds	50 000 000	—
Hypothekaranlagen	823 593 478	87	Saldo auf neue Rechnung	2 055 374	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	110 194 317	82			
Syndikatsbeteiligungen	—	—			
Bankgebäude	12 000 000	—			
Andere Liegenschaften	3 118 661	85			
Sonstige Aktiven	4 178 518	32			
Kautionendebitoren: Fr. 52 207 877.—			Kautionen: Fr. 52 207 877.—		
	2 474 157 808	38		2 474 157 808	38

Motor-Columbus Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden

Quartalsbilanz per 31. März 1961

Aktiven		Fr.	Rp.	Passiven	Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben		136 439	60	Kreditoren auf Sicht	1 669 981	90
Bankendebitoren auf Sicht		2 277 294	85	Kreditoren auf Zeit	1 088 203	25
Kontokorrent-Debitoren		1 298 430	65	Sonstige Passiven	21 683 507	85
Feste Vorschüsse und Darlehen		23 117 130	20	Grundkapital	70 000 000	—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen:				Allgemeiner Reservefonds	19 650 000	—
Aktien	Fr. 87 061 858.—			Gewinnvortrag vom Vorjahr	2 296 293	95
Obligationen	» 520 000.—	87 581 858	—			
Verwaltungsgebäude		560 000	—			
Sonstige Aktiven		1 416 833	65			
		116 387 986	95		116 387 986	95

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesgesetz

über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte

(Vom 21. Dezember 1960)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 31bis, Absatz 3, Buchstabe a und b, 32 und 64bis der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 19. Juli 1960, beschliesst:

I. Geschützte Warenpreise

Art. 1. Geltungsbereich. Warenpreise, deren Bildung durch Schutz- oder Hilfsmassnahmen des Bundes zugunsten wichtiger, gefährdeter Wirtschaftszweige oder Berufe oder zugunsten der Landwirtschaft beeinflusst wird, unterstehen der Ueberwachung.

Ausgenommen sind die Preise von Waren, die nicht für den Inlandverbrauch bestimmt sind.

Art. 2. Zweck und Mittel. Durch die Preisüberbewachung soll eine unangemessene Preis- und Margenentwicklung verhindert werden.

Der Bundesrat betraut mit dieser Ueberwachung die Preiskontrollstelle. Diese führt die notwendigen Erhebungen über Preise und preisbildende Faktoren durch.

Die angemessene Preisbildung ist nach Möglichkeit in Fühlungnahme mit den interessierten Wirtschaftskreisen anzustreben.

Kann eine angemessene Preisbildung auf diesem Wege oder in anderer zweckdienlicher Weise ohne Beeinträchtigung des gebotenen Schutzes nicht erreicht werden, so kann der Bundesrat Höchstpreis- und -Margenvorschriften erlassen.

II. Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte

Art. 3. Preisausgleichskasse. Zur Förderung des Absatzes der Inlandeier wird die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte weitergeführt. Sie erleichtert den Importeuren von Eiern die Erfüllung der Uebernahmepflicht gemäss Artikel 23 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951 und kann den Importeuren von Eiprodukten deren Ablösung ermöglichen.

Der Bundesrat setzt die für den Preisausgleich massgeblichen Produzenten- und Uebernahmepreise sowie die Beiträge aus der Preisausgleichskasse an die beauftragten Sammelorganisationen für die Sammel-, Transport- und Vermittlungskosten von Inlandeiern fest. Er kann auch andere, den Umständen angemessene Verbilligungszusehüsse und Beiträge an absatzfördernde Massnahmen aus der Preisausgleichskasse gewähren.

An die Zusehüsse und Beiträge können insbesondere zur Absatzförderung Bedingungen und Auflagen geknüpft werden.

Preis- und Margenvorschriften im Sinne von Artikel 2 bleiben vorbehalten.

Art. 4. Abgabe. Zur Finanzierung der Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte wird auf importierten Eiern mit Schalen (Tarifnummer 0405.10) und Eiprodukten (Trockenvollei und Trockeneigelb der Tarifnummer 0405.20, Gefriervollei und Gefriereigelb der Tarifnummer 0405.22 sowie Trockeneiweiss der Tarifnummer 3502.10 und Gefriereiweiss der Tarifnummer 3502.12) eine Abgabe erhoben, deren Höhe der Bundesrat im Verhältnis zu den von der Preisausgleichskasse erbrachten Leistungen bestimmt. Für die Erhebung der Abgabe wird die Einfuhr dieser Waren der Bewilligungspflicht unterstellt.

Art. 5. Zu Unrecht bezogene Beiträge. Zu Unrecht bezogene Zusehüsse und Beiträge aus der Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte sind, unabhängig von der Anwendung der Strafbestimmungen, zurückzuerstatten.

Die Rückerstattung kann insoweit nicht gefordert werden, als der Empfänger nachweisbar zur Zeit der Rückforderung nicht mehr bereichert ist, es sei denn:

a) er habe zur Erlangung des Beitrages vorsätzlich oder fahrlässig unwahre, irreführende oder unvollständige Angaben gemacht,
b) er habe ihm auferlegte Bedingungen schuldhaft nicht erfüllt, oder
c) er habe sich der Bereicherung entäussert, obwohl er mit der Rückforderung rechnen musste.

Die Ansprüche auf Rückerstattung sind durch die Preiskontrollstelle geltend zu machen und nötigenfalls mit der verwaltungsrechtlichen Klage nach Artikel 110 des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege durchzusetzen.

III. Allgemeine Bestimmungen

Art. 6. Begutachtende Kommission. Mit der Begutachtung von Preisfragen betraut der Bundesrat die Eidgenössische Preiskontrollkommission.

Art. 7. Auskunftspflicht. Jedermann ist verpflichtet, den mit dem Vollzug betrauten Behörden über Tatsachen, welche für die Preisüberwachung und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte von Bedeutung sein können, wahrheitsgetreu Auskunft zu erteilen, Belege vorzulegen, in Bücher und Korrespondenten Einsicht zu gewähren und Zutritt zu den Geschäfts- und Lagerräumen zu gestatten.

Die Auskunftspflicht entfällt, wenn nach Artikel 75 und 77 bis 79 des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege die Aussage verweigert werden könnte sowie wenn nach Artikel 47 des Bundesgesetzes vom 8. November 1934 über die Banken und Sparkassen eine Pflicht zur Geheimhaltung besteht.

Art. 8. Befugnis der Behörden. Die mit dem Vollzug betrauten Behörden sind befugt, die erforderlichen Auskünfte, die Vorlage von Belegen, die Einsicht in Bücher und Korrespondenzen und den Zutritt zu den Geschäfts- und Lagerräumen von Personen zu verlangen, bei denen geprüft wird, ob sie die Vorschriften innehalten. Wird dem Verlangen der Behörde nicht oder ungenügend entsprochen und besteht der Verdacht einer Widerhandlung, so können die Behörden Strafanzeige erstatten.

Art. 9. Schweigepflicht. Alle mit dem Vollzug der Vorschriften über die geschützten Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte betrauten Stellen und Personen sind verpflichtet, über die gemachten Feststellungen und Wahrnehmungen das Amtsgeheimnis zu beobachten. Sie dürfen nur den vom Bundesrat bezeichneten Stellen Auskunft geben.

Art. 10. Unrechtmässige Vermögensvorteile. Der Bund kann, unabhängig von der Anwendung der Strafbestimmungen, die Herausgabe der Vermögensvorteile verlangen, die durch eine Verletzung dieses Gesetzes oder der gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen erlangt wurden.

Die Herausgabeansprüche sind durch die Preiskontrollstelle geltend zu machen und nötigenfalls mit der verwaltungsrechtlichen Klage nach Artikel 110 des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege durchzusetzen.

Art. 11. Verjährung. Die Ansprüche des Bundes gemäss Artikel 5 und 10 verjähren mit Ablauf von 5 Jahren, nachdem die Preiskontrollstelle vom Rechtsgrund des Anspruchs Kenntnis erhalten hat, spätestens jedoch innert 10 Jahren seit dem Entstehen des Anspruchs.

Art. 12. Gebühren. Für amtliche Verrichtungen, die in Anwendung dieses Gesetzes und seiner Ausführungsbestimmungen vorgenommen werden, können Gebühren erhoben werden. Der Bundesrat stellt den Gebührentarif auf.

IV. Straf- und Verfahrensbestimmungen

Art. 13. Widerhandlungen. Wer vorsätzlich den Bestimmungen dieses Gesetzes oder den Ausführungsbestimmungen zuwiderhandelt, wird mit Busse bis zu 20 000 Franken bestraft. Handelt der Täter aus Gewinnsucht, so ist der Richter an diesen Höchstbetrag nicht gebunden.

Handelt der Täter fahrlässig, so ist die Strafe Busse bis zu 10 000 Franken.

Die Strafverfolgung auf Grund der besonderen Bestimmungen des Strafgesetzbuches bleibt vorbehalten.

Der Richter kann die Eintragung der Busse in die Strafregister anordnen, wenn die Schwere der Widerhandlung es rechtfertigt.

Die Strafverfolgung verjährt in 5 Jahren.

Art. 14. Geschäftsbetriebe. Werden Widerhandlungen im Geschäftsbetrieb einer juristischen Person, einer Kollektiv- oder Kommanditgesellschaft oder einer Einzelfirma begangen, so finden die Strafbestimmungen auf die Personen Anwendung, die für sie gehandelt haben oder hätten handeln sollen.

Die juristische Person, die Gesellschaft oder der Inhaber der Einzelfirma haften solidarisch für Busse und Kosten, sofern die verantwortliche Geschäftsleitung nicht nachweist, dass sie alle erforderliche Sorgfalt angewendet hat, um die Einhaltung der Vorschriften durch die in Absatz 1 genannten Personen zu bewirken.

In entsprechender Weise haften die Körperschaften und Anstalten des öffentlichen Rechts bei Widerhandlungen in ihren Betrieben und Verwaltungen.

Art. 15. Strafverfolgung. Die Strafverfolgung obliegt den Kantonen. Die gemäss Artikel 14 mitverantwortlichen Personen haben im Verfahren die gleichen Parteirechte wie die Beschuldigten.

Sämtliche Urteile, Strafbescheide und Einstellungsbeschlüsse sind sofort nach ihrem Erlass in vollständiger Ausfertigung der Bundesanwaltschaft zuhanden des Bundesrates mitzuteilen.

V. Ausführungs- und Schlussbestimmungen

Art. 16. Durchführung. Der Bundesrat erlässt die erforderlichen Ausführungsbestimmungen.

Die Kantone sowie die Firmen und die zuständigen Organisationen der Wirtschaft können beim Vollzug zur Mitwirkung herangezogen werden.

Der Bundesrat kann einzelne ihm nach Artikel 2 und 3 zukommende Befugnisse dem Volkswirtschaftsdepartement, der Preiskontrollstelle oder andern, dem Volkswirtschaftsdepartement nachgeordneten Amtsstellen übertragen.

Art. 17. Inkrafttreten und Vollzug. Der Bundesrat bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Gesetzes.

Der Bundesrat wird mit dem Vollzug beauftragt.

Also beschlossen vom Ständerat,

Bern, den 21. Dezember 1960.

Der Präsident: **A. Antognini**

Der Protokollführer: **F. Weber**

Also beschlossen vom Nationalrat,

Bern, den 21. Dezember 1960.

Der Präsident: **Emil Duft**

Der Protokollführer: **Ch. Oser**

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Das vorstehende am 22. Dezember 1960 öffentlich bekanntgemachte Bundesgesetz ist in die Sammlung der eidgenössischen Gesetze aufzunehmen und tritt am 15. April 1961 in Kraft.

Bern, den 11. April 1961.

Im Auftrag des Schweizerischen Bundesrates,

der Bundeskanzler: **Ch. Oser**

90. 19. 4. 61.

Loi fédérale

sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs

(Du 21 décembre 1960)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles 31bis, 3e alinéa, lettres a et b, 32 et 64bis de la constitution; vu le message du Conseil fédéral du 19 juillet 1960, arrête:

I. Marchandises à prix protégés

Article premier. Champ d'application. Sont soumis à la surveillance les prix des marchandises qui subissent les effets des mesures de protection ou de soutien prises par la Confédération en faveur d'importantes branches économiques ou professions menacées ou encore en faveur de l'agriculture.

Les prix des marchandises qui ne sont pas destinées à la consommation dans le pays ne sont pas soumis à la surveillance.

Art. 2. But et moyens. La surveillance des prix doit empêcher une évolution inappropriée des prix et des marges.

Le Conseil fédéral charge l'office du contrôle des prix d'exercer cette surveillance. Ce dernier fait les enquêtes nécessaires au sujet des prix et des facteurs qui déterminent leur formation.

Une formation appropriée des prix devra, autant que possible, être obtenue de concert avec les milieux économiques intéressés.

S'il n'est pas possible de parvenir ainsi, ou de toute autre manière qui ne mette pas en question la protection qui s'impose à une formation appropriée des prix, le Conseil fédéral pourra édicter des prescriptions sur les prix et les marges maximums.

II. Caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs

Art. 3. Caisse de compensation des prix. La caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs est maintenue en vue de favoriser l'écoulement des œufs du pays. Elle facilite aux importateurs la prise en charge obligatoire d'œufs du pays conformément à l'article 23 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951 et peut permettre aux importateurs de produits à base d'œufs de se libérer de cette prise en charge.

Le Conseil fédéral fixe les prix applicables à la production et à la prise en charge déterminants pour la compensation, de même que les subsides de la caisse aux organismes pour leurs frais de ramassage, de transport et de distribution des œufs du pays. Il peut aussi accorder, d'une manière adaptée aux circonstances, d'autres subsides destinés à abaisser les prix et des prestations de la caisse en faveur de mesures tendant à faciliter l'écoulement.

Les prestations et subsides pourront être liés à des conditions et charges, en particulier pour favoriser l'écoulement.

Sont réservées les prescriptions au sujet des prix et des marges au sens de l'article 2.

Art. 4. Taxe. Pour assurer le financement de la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, il est perçu une taxe sur les importations d'œufs en coquille (N° 0405.10 du tarif douanier) et sur les produits à base d'œufs (œufs complets en poudre et jaunes d'œufs en poudre, selon N° 0405.20, œufs complets congelés et jaunes d'œufs congelés, selon N° 0405.22, albumine en poudre, selon N° 3502.10, et albumine congelée, selon N° 3502.12), dont le taux est fixé par le Conseil fédéral, compte tenu des prestations de la caisse de compensation. En vue de la perception de cette taxe, l'importation de ces marchandises est soumise à une autorisation.

Art. 5. Subsides indûment obtenus. Les prestations et subsides indûment obtenus de la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs doivent être restitués, sans préjudice des sanctions pénales.

Il n'y a pas lieu à restitution, dans la mesure où celui qui a reçu indûment établit qu'il n'est plus enrichi lors de la répétition, à moins, cependant:

a) Qu'il n'ait, pour obtenir le subside, fourni intentionnellement ou par négligence des indications inexactes, fallacieuses ou incomplètes;
b) Qu'il n'ait négligé, par sa faute, de remplir des conditions qui lui ont été imposées ou
c) Qu'il ne se soit dessaisi de ce qu'il a reçu en sachant qu'il pouvait être tenu à restituer.

L'office du contrôle des prix est habilité à réclamer la restitution et, au besoin, à engager, conformément à l'article 110 de la loi d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943, une action de droit administratif.

III. Dispositions générales

Art. 6. Commission consultative. Le Conseil fédéral consultera la commission fédérale du contrôle des prix sur des questions relatives aux prix.

Art. 7. Obligation de renseigner. Chacun est tenu de fournir aux services chargés de l'exécution, sur les faits qui peuvent être importants pour la surveillance des prix et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs, des renseignements véridiques, de présenter des pièces justificatives, de tolérer la consultation des comptes et de la correspondance et de permettre l'accès aux locaux commerciaux et aux entrepôts.

L'obligation de renseigner ne s'applique pas aux personnes qui peuvent refuser de témoigner aux termes des articles 75 et 77 à 79 de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale, ni à celles qui sont tenues de garder le secret au sens de l'article 47 de la loi fédérale du 8 novembre 1934 sur les caisses d'épargne.

Art. 8. Pouvoir des autorités. Les autorités chargées de l'exécution ont le droit de demander aux personnes dont on s'assure si elles respectent les prescriptions de fournir les renseignements nécessaires, de présenter des pièces justificatives, de tolérer la consultation des comptes et de la correspondance et de permettre l'accès aux locaux commerciaux et aux entrepôts. S'il n'est répondu qu'insuffisamment ou pas du tout à une telle demande et si les autorités soupçonnent une infraction, elles peuvent déposer une plainte pénale.

Art. 9. Obligation de garder le secret. Tous les services et les personnes chargés d'appliquer les dispositions relatives aux prix protégés et à la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs sont tenus de garder le secret de fonction au sujet de leurs constatations et observations. Ils ne sont autorisés à fournir des renseignements qu'aux services désignés par le Conseil fédéral.

Art. 10. Enrichissement illégitime. La Confédération peut exiger, sans préjudice des sanctions pénales, la remise de l'enrichissement illégitime obtenu par une infraction à la présente loi, à l'une des dispositions d'exécution ou à des prescriptions qui en découlent.

L'office du contrôle des prix est habilité à réclamer la remise et, au besoin, à engager, conformément à l'article 110 de la loi d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943, une action de droit administratif.

Art. 11. Prescription. Les droits de la Confédération spécifiés aux articles 5 et 10 se prescrivent par 5 ans à dater du jour où l'office du contrôle des prix a eu connaissance des faits dont ils sont nés, mais au plus tard par 10 ans à compter du jour où la Confédération les a acquis.

Art. 12. Emoluments. Des émoluments peuvent être perçus pour les procédures officielles découlant de l'application de la présente loi et de ses dispositions d'exécution. Le Conseil fédéral établit le tarif de ces émoluments.

IV. Dispositions pénales et de procédure

Art. 13. Infractions. Celui qui contrevient intentionnellement à la présente loi ou à ses dispositions d'exécution sera puni de l'amende jusqu'à 20 000 francs. Si le délinquant a agi par cupidité, le juge ne sera pas lié par ce maximum.

Lorsque le délinquant a agi par négligence, il sera puni de l'amende jusqu'à 10 000 francs.

La poursuite pénale fondée sur les dispositions spéciales du code pénal est réservée.

Le juge peut ordonner l'inscription de l'amende au casier judiciaire lorsque la gravité de l'infraction le justifie.

L'action pénale se prescrit par cinq ans.

Art. 14. Entreprises commerciales. Lorsqu'une infraction a été commise dans la gestion d'une personne morale, d'une société en nom collectif ou en commandite, ou d'une entreprise individuelle, les dispositions pénales sont applicables aux personnes qui ont agi ou qui auraient dû agir en leur nom.

La personne morale, la société ou le propriétaire de l'entreprise individuelle répondent solidairement du paiement de l'amende et des frais, en tant que la direction responsable n'apporte pas la preuve qu'elle a agi avec tout le soin voulu pour que les personnes mentionnées au 1er alinéa se conforment aux prescriptions.

La responsabilité des collectivités et des établissements de droit public est réglée d'une manière analogue si des infractions ont été commises dans leur gestion ou leur administration.

Art. 15. Poursuite pénale. La poursuite pénale incombe aux cantons. Les coresponsables au sens de l'article 14 ont, dans la procédure, les mêmes droits que les accusés.

Tous les jugements, les prononcés administratifs ayant un caractère pénal et les ordonnances de non-lieu doivent être communiqués immédiatement, en expédition complète, au ministère public de la Confédération, à l'intention du Conseil fédéral.

V. Dispositions d'exécution et dispositions finales

Art. 16. Exécution. Le Conseil fédéral édicte les dispositions d'exécution nécessaires.

Les cantons, ainsi que les entreprises commerciales et les organismes économiques intéressés peuvent être appelés à coopérer à l'exécution de la présente loi.

Le Conseil fédéral peut déléguer certaines des attributions qui lui reviennent selon les articles 2 et 3 au Département de l'économie public, à l'office du contrôle des prix ou à d'autres services subordonnés à ce département.

Art. 17. Entrée en vigueur; exécution. Le Conseil fédéral fixe l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le Conseil fédéral est chargé de l'exécution.

Ainsi arrêté par le Conseil des Etats.

Berne, le 21 décembre 1960. Le président: **A. Antognini**
Le secrétaire: **F. Weber**

Ainsi arrêté par le Conseil national.

Berne, le 21 décembre 1960. Le président: **Emil Duft**
Le secrétaire: **Ch. Oser**

Le Conseil fédéral arrête:

La loi fédérale ci-dessus, publiée le 22 décembre 1960, sera insérée dans le «Recueil des lois fédérales» et entre en vigueur le 15 avril 1961.

Berne, le 11 avril 1961. **Par ordre du Conseil fédéral suisse,**
le chancelier de la Confédération,
Ch. Oser

90. 19. 4. 61.

Venezuela

Devisenvorschriften

(Vgl. SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1961)

Das Dekret Nr. 480 vom 17. März 1961 hat sich als fehlerhaft und unvollständig erwiesen. Die venezolanische Regierung hat es deshalb durch das Dekret Nr. 492 vom 1. April 1961, veröffentlicht und in Kraft getreten am 6. April 1961, ersetzt. Die meisten Artikel dieser neuen Verfügung stimmen mit denjenigen des Dekretes Nr. 480 überein. Die vorgenommenen Aenderungen bedingen folgende Anpassung der Publikation in diesem Blatte Nr. 83 vom 11. April 1961:

A. **Offizieller Devisenmarkt:**

2. **zugelassene Zahlungen:** Alinea 3 und 4 — neuer Wortlaut:
   - Rückerstattung von Guthaben an im Ausland niedergelassene Gläubiger, die aus der Einfuhr von Waren vor dem 8. November 1960 entstanden und deren Berechtigung dem Devisenamt bis zum 20. April 1961 gebührend nachgewiesen wird;
   - Transfer von Guthaben an im Ausland niedergelassene Gläubiger, soweit sie zwischen dem 8. November 1960 und anfangs April 1961 aus der Lieferung von Waren der «Lista de importaciones del mercado controlado» entstanden sind und ihre Berechtigung dem Devisenamt bis zum 5. Mai 1961 gebührend nachgewiesen wird.

3. **Besondere Bestimmungen betreffend die Einfuhr von Waren:** Alinea 3
   - neuer Wortlaut:
   - Die Eröffnung von Akkreditiven ist nur möglich, wenn die Einfuhrbewilligung, soweit überhaupt nötig, bereits vorliegt. Das Devisenamt stellt Devisen zum offiziellen Kurs für Vorauszahlungen nur zur Verfügung, wenn ihm ein entsprechendes Gesuch und die Zahlungsbedingungen vorgängig zur Bewilligung vorgelegt wurden und zwar nur für die Einfuhr von Maschinen, Ausrüstungen und Ersatzteilen dazu für die Industrie.

D. **Uebergangsbestimmungen:**

Die Vorschriften betreffend die Einfuhrbewilligungen für Waren der «Lista de importaciones del mercado controlado» finden keine Anwendung auf Sendungen, die am **6. April 1961** versandt waren oder es innerhalb einer Frist von zwei Wochen nachher werden. 90. 19. 4. 61.

Vénézuéla

Prescriptions en matière de devises

(Cf. FOSC. N° 83 du 11 avril 1961)

Le décret N° 480 du 17 mars 1961 s'est révélé défectueux et incomplet. Aussi le gouvernement vénézuélien l'a-t-il remplacé par le décret N° 492 du 1er avril 1961, publié et entré en vigueur le 6 avril 1961. La plupart des nouvelles dispositions correspondent à celles du décret N° 480. Conformément aux modifications intervenues, il y a lieu d'apporter à la publication dans le N° 83 de cette feuille, du 11 avril 1961, les rectifications suivantes:

A. **Marché officiel des devises:**

2° **Paiements admis:** Alinéas 3 et 4 — texte modifié:
   - restitution à des créanciers établis à l'étranger de créances nées de l'importation de marchandises avant le 8 novembre 1960 et dont le bien-fondé aura été dûment établi auprès de l'office des devises jusqu'au 20 avril 1961;
   - transfert à des créanciers établis à l'étranger de créances nées de livraisons de marchandises de la «Lista de importaciones del mercado controlado» entre le 8 novembre 1960 et le début d'avril 1961 et dont le bien-fondé aura été dûment établi auprès de l'office des devises jusqu'au 5 mai 1961.

3° **Dispositions spéciales concernant les importations de marchandises:** Alinéa 3
   - texte modifié:
   - un accréditif ne peut être ouvert que sur présentation du permis d'importation, pour autant qu'un tel permis soit exigé. L'office des devises ne vend, au cours officiel, les devises destinées à des paiements anticipés que lorsque la demande et les conditions de paiement ont été soumises auparavant à son approbation et cela uniquement pour les importations de machines et d'équipements pour l'industrie et de leurs pièces de rechange.

D. **Dispositions transitoires:**

Les dispositions concernant les permis d'importation pour des marchandises de la «Lista de importaciones del mercado controlado» ne s'appliquent pas aux envois expédiés le **6 avril 1961** ou dans les 15 jours qui suivent cette date. 90. 19. 4. 61.

Postanweisungsdienst mit den Niederlanden; Höchstbetrag

(PTT) Mit sofortiger Wirkung wird der Höchstbetrag für Postanweisungen nach den Niederlanden von 1250 Gulden auf 1180 Gulden herabgesetzt.

90. 19. 4. 61.

Service des mandats de poste avec les Pays-Bas; montant maximum

(PTT) Le montant maximum admis pour les mandats de poste à destination des Pays-Bas est, avec effet immédiat, abaissé de 1250 à 1180 florins.

90. 19. 4. 61.

Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. Januar 1961 (Dritte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung sind, unter Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgter Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 92 Seiten, übersichtlich dargestellt, neu in einer dritten Auflage herausgegeben worden. Die Broschüre kann zum Preise von **Fr. 2.50** von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung III 520.

Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

Textes mis à jour au 1er janvier 1961 (Troisième édition)

La législation suisse concernant le trafic des marchandises et le service des paiements avec l'étranger a été réunie en une brochure de 92 pages en tenant compte de toutes les modifications et de tous les compléments. Cette troisième édition de la brochure peut être commandée au prix de **Fr. 2.50** à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne,** Effingerstrasse 3. Compte de chèques postaux III 520.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Baugesellschaft RODA, Zürich

Einladung zur 3. ausserordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 29. April 1961, 20.30 Uhr, Restaurant Rössli, Seebach (Zürich)

Traktanden:

1. Partialrevision der Statuten.
2. Uebernahme eines Liquidationsanteiles.
3. Wahlen.

Baugesellschaft RODA,
der Präsident: **A. Eggler.**

Società Elettrica Sopracenerina S. A., Locarno

Pagamento di dividendo

L'assemblea generale degli azionisti della nostra società, del 14 aprile 1961, ha deciso di distribuire per l'esercizio 1960 un dividendo di 17 fr. 50 per azione, pagabile del 15 aprile 1961 contro consegna della cedola N° 2, sotto deduzione del bollo federale sulle cedole del 3% e dell'imposta preventiva del 27%, in

12 fr. 25 netti

presso l'Unione di Banche Svizzere, Locarno, la sede centrale in Zurigo e le altre succursali.

Locarno, 14 aprile 1961. **La direzione.**

Landolt-Arbenz

Reisszeuge von der einfachsten bis zur reichsten Garnitur, Equerren, Transporteure, Reisschienen, Kurvenlineale, Zeichenbretter, Rechenschieber für jeden Beruf, Schriftschablonen, Zeichengeräte mit allem Zubehör für Techniker, Architekten, usw. finden Sie jetzt in bedeutend erweitertem Sortiment in unserer Spezialabteilung für technischen Zeichenbedarf im Untergeschoss.

Landolt-Arbenz & Co. AG.
Papeterie
Bahnhofstr. 65, Telephon 23 97 57, Zürich

Ihr Lieferant für neue
MANNESMANN-
Eisen- und Blechfässer
Lagerbehälter 620 bis 1500 l

JACCAZ
Fasshandel, ZÜRICH 9/48
Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

Treuhandpraxis Alfred Schild, lic. oec.
Bahnhofstrasse 37, ZÜRICH, Tel. 25 62 67
Revisionen, Bilanz- und Steuerberatung
Verwaltungs- und Kontrollstellmandate

Letzterschienene Sonderhefte

Die hiernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingertrasse 3, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

Nrn.		Fr.
57	Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953)	6.80
59	Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955)	4.75
60	Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben, 48+4 Seiten Kunstdruckbeilage (1955)	6.30
61	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952 bis 1955 (1956)	9.70
62	Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956)	6.30
63	Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956)	5.—
64	Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 Seiten (1957)	4.75
—	Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957)	20.—
65	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955—1957 (1958).....	9.70
66	Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959)	10.85
67	Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959)	3.85
68	Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957—1959 (1960).....	11.35
32	Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959)	11.35
	Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (10. Ausgabe, 1960)	5.50

Der SHAB - Leserkreis ist kaufkräftig, Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

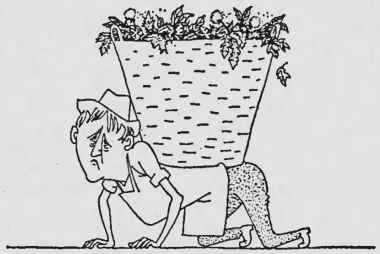
Ihre Muster Ihre Waren gewinnen...

dank der **Etuis, Musterkoffer** oder Ladenmöbel-Einbauten der Etuisfabrik N. Hardegger GmbH auch **Spezialist für Besteck-Einbauten**
Kempterstr. 5, Zürich 7, Tel. 051 32 67 96

Vertrieb K. Herzog AG

Fernkurse zur Vorbereitung auf die
eidg. Buchhalterprüfung und für die Praxis
erteilt:
Ernst Stutz, Bücherexperte
Rebhügelstrasse 16, Zürich 45

Auskünfte und Programm unverbindlich und kostenlos



Das Unkraut macht das Leben schwer
TURSAL erleichtert es dir sehr
TURSAL
der rasch wirkende Unkrautvertilger der
ELEKTROCHEMIE TURGI

Typopress S.A., à Genève

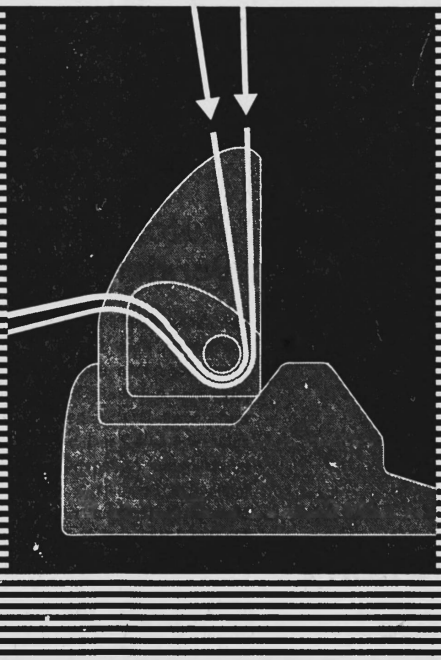
Les actionnaires sont informés que le dividende pour l'exercice 1960 est actuellement payable à la Société de Banque Suisse, à Genève, rue de la Confédération 2, contre remise du coupon N° 7.

Das Vorsteckgerät RUF-Intromat verdankt die weltweite Verbreitung seiner Zuverlässigkeit, Präzision und vor allem dem

Doppeltrichter

in welchen Konto und Journal unabhängig voneinander und verschiedenzeilig eingeführt und ausgeworfen werden können. Dies bedeutet – da zudem die Durchschrift mittels Spezialfarbbändern (ohne Kohlepapier) erfolgt, in jeder Buchhaltung die denkbar grösste Rationalisierung. Die beiden getrennten Papierführungen gestatten ausserdem das Buchen mit einem dritten zusätzlichen Formular, wie Provisionsabrechnung, Kundenauszug, Lohntüte, Patientenrechnung usw.

RUF-Intromat mit dem Doppeltrichter ist einzigartig – verlangen Sie den Spezialprospekt oder eine unverbindliche Vorführung.



RUF-Buchhaltung, Zürich
Hauptsitz: Badenerstrasse 595
Laden: Löwenstrasse 32,
Telefon 051/54 64 00

Ruf

Besuchen Sie an der MUBA in Basel bitte unseren Stand Nr. 4213, Halle 11

USA-SCHIFFE

Wöchentliche Abfahrten von New York, Boston, Philadelphia, Baltimore, Hampton Roads nach

Le Havre, Rotterdam, Antwerpen, Bremen, Hamburg.
Container, Tieftanks, Kühlraum

SOUTH ATLANTIC LINE ab Jacksonville, Charleston, Savannah, Wilmington NC, Morehead City

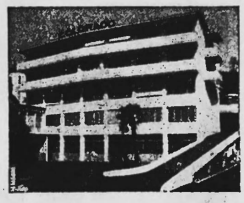
Schnell - Sicher - Regelmässig

United States Lines

Buchungen und Auskünfte durch die Generalfrachtagenten
GEBRÜDER GONDRAND AG. BASEL
Tel. (061) 24 24 70 und Filialen

JACKY, MAEDER & CO. BASEL
Tel. (061) 24 88 20 und Filialen

Inkasso
auf der ganzen Welt durch
DUN
Zürich 1, In Gassen 6, Tel. (051) 27 08 30



COLORADO HOTEL
(091) 23 383 LUGANO Via Maraini

I. Rang – modern – Zimmer mit Telephon und Radio. Gepflegte Küche. Bar.

Wild Heerbrugg AG., Heerbrugg

Einladung zur 38. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 6. Mai 1961, 11.30 Uhr,
im Sitzungszimmer des Verwaltungsgebäudes der Gesellschaft in Heerbrugg

Traktanden:

1. Protokoll der 37. Generalversammlung vom 14. Mai 1960.
2. Bericht des Verwaltungsrates.
3. Jahresrechnung 1960 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Gewinnverteilung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
5. Varia.

Der Jahresbericht, enthaltend den Geschäftsbericht des Verwaltungsrates, die Bilanz, sowie der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab 23. April 1961 am Sitze der Gesellschaft in Heerbrugg eingesehen werden.

Heerbrugg, den 18. April 1961. Der Verwaltungsrat.

d'Arcis & d'Arcis AGENCE AMERICAINE S.A. Holding Genève

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le lundi 1er mai 1961, à 10 heures, au siège social, boulevard Helvétique 17, Genève.

Opération statutaires.

Messieurs les actionnaires peuvent retirer leurs cartes d'admission au siège social sur indication des numéros des titres, avant le 29 avril 1960 et y prendre connaissance du bilan, du compte de profits et pertes et du rapport du commissaire-vérificateur.

Genève, le 17 avril 1961. Le conseil d'administration.

Service du gaz S.A., Moutier

Convocation

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

mercredi 26 avril 1961, à 17 heures 30, dans la salle du Conseil municipal, à Moutier.

Tractanda:

1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée.
2° Approbation des comptes et du bilan, rapport des commissaires vérificateurs.
3° Nomination du conseil d'administration.
4° Nomination des vérificateurs et de leur suppléant.
5° Imprévu.

Moutier, le 12 avril 1961. Le conseil d'administration.

Emprunt 3% Commune de Sierre 1950

Amortissement de 100 000 fr.

La commune de Sierre a racheté les obligations faisant l'objet de l'amortissement du 31 juillet 1961.

Ces titres ont été annulés.

Sion, le 14 avril 1961. BANQUE CANTONALE DU VALAIS.

Schweizer Zertifikate für Aktien Società Edison, Mailand

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft hat die Ausschüttung einer Dividende für das Geschäftsjahr 1960 im Betrage von Lit. 135.— per Aktie beschlossen.

Der Coupon Nr. 2 der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhaberzertifikate für je 50 Aktien Società Edison kann demzufolge ab 19. April 1961 mit

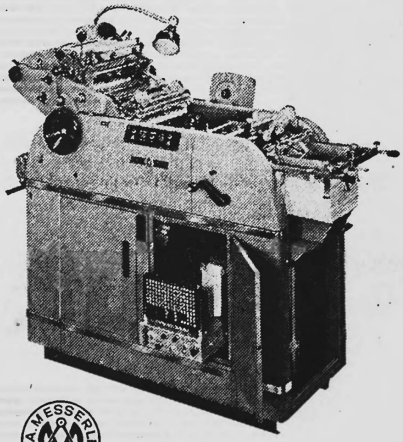
netto Fr. 46.10 pro Zertifikat

ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei allen unsern

Sitzen, Zweigniederlassungen und Depositenkassen

eingelöst werden.

Schweizerischer Bankverein.



Multilith
Modell 2550

Automation im Offset-Vervielfältigungswesen

Elektrische Relais lösen automatisch alle Maschinen-Funktionen, welche sonst manuell betätigt werden, in der gewünschten und zum Teil einstellbaren Reihenfolge aus. Automatische Einfärbung, Farb- und Feuchtwerk- sowie Druck-Einschaltung, automatische Papierzuführung und Maschinen-Stop nach einer zum voraus einstellbaren Auflagehöhe, sind nur einige der automatischen Sequenzen, welche die Bedienung dieses Modells für jedermann leicht und zugänglich machen. Erhöhte Leistungsfähigkeit, Geschwindigkeit und Einfachheit in der Bedienung sind die auffälligsten Merkmale dieses neuesten Modells in der schon langen Reihe der Multilith-Büro-Offset- und Vervielfältigungs-Maschinen.

A. MESSERLI ZÜRICH GEGR. 1919

A. MESSERLI, ZÜRICH 2
Generalvertretung für die Schweiz
Lavaterstraße 61 Telephon (051) 27 12 33

RN

Beweglich, wandelbar und ausbaufähig sind die DOMINO-Büromöbel — und formschön dazu! Bilddokumentation von

Rüegg-Naegeli
Bahnhofstrasse 22 Zürich Tel. 051/23 37 07

Zu verkaufen

Fabrikanlage

mit Wohnhaus, zwischen Gossau und Herisau gelegen.

Verfügbare Arbeits- und Lagerfläche 700 m², mit eigener elektr. Energie, 20 KVA, mit Quellwasseranlage, 30 l/min.
Land total 13 500 m².
Preis 225 000 Fr.

Sehr geeignet für chemische Industrie, pharmazeutische Industrie, Färberei usw.

Auskunft unter Chiffre P 26753 On an Publicitas Aarau.

SHAB-Inserate haben stets Erfolg

Personal-Fürsorge nicht identisch mit Personal-„Versicherung"!

Eine richtig aufgebaute Fürsorge-Einrichtung hat mit einer kostspieligen „Versicherung" recht wenig zu tun. Eine

Betriebssparkasse,

welche die Beiträge von Firma und Personal ohne fremde Spesen selbst verwaltet, bietet bekanntlich in psychologischer wie materieller Hinsicht entscheidende Vorteile, vor allem

wesentlich höhere Altersleistungen.

Sie kann auch für kleinere Firmen mit wenig Geld durch einen Hinterbliebenenschutz ergänzt werden. Entscheidende Voraussetzung für den Erfolg ist jedoch eine wohldurchdachte Organisation. Deren Pflege und Weiterentwicklung ist seit Jahren unsere Spezialität. Wir stellen Ihnen unsere

Erfahrungen mit über 500 Fürsorgeeinrichtungen

aller Art (Betriebssparkassen, Gruppenversicherungen, Pensionskassen) sowie einen umfassenden Service gerne zur Verfügung. Eine unverbindliche Besprechung mit einem Mitglied unserer Geschäftsleitung verschafft Ihnen den Überblick über die Möglichkeiten Ihres Betriebes.

UNION TREUHAND AG.
H. G. Stoker Dres. R. und D. Stoker Zeltweg 44, Zürich 32
Telephon (051) 34 71 31

Offertmappen
«SYSTEM»
vollsicht
5 Farben oder glasklar
mit oder ohne Firmaaufdruck
Verlangen Sie Offerte durch
sauder + co.
Bischofszell TG
MUBA Halle 11
Stand 4382

Sehr gut eingeführte, bedeutende Agenturfirma in Zentralamerika sucht für

Guatemala

einen

Geschäftsführer

für eine selbständige, vielseitige und auch finanziell interessante Aufgabe.

Voraussetzungen für eine Bewerbung sind gute kaufmännische Ausbildung, perfekte Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift, gute Spanischkenntnisse, Alter nicht über 32 Jahre.

Ihrer Bewerbung in Englisch wollen Sie Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo beilegen.

Chiffre OFA 7223 St. Orell Füssli-Annoncen, St. Gallen.

WELTWEIT - ERFAHREN - INDIVIDUELL

Ja, rund 400 eigene Büros auf 5 Erdteilen, ebensoviele ausgewählte Frachtkorrespondenten und eine über 100-jährige Erfahrung bieten Ihnen Gewähr für eine vorteilhafte Bearbeitung Ihrer Transportprobleme.

Internationale Transporte
AMERICAN EXPRESS

In der Schweiz: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, Zürich
(unter American Express im Telephonbuch)

Roco Conserven, Rorschach

Einladung an unsere Aktionäre zur

45. ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 4. Mai 1961, vormittags 11.30 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, in Rorschach.

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahres-Gewinn- und -Verlustrechnung und der Jahresbilanz, sowie des Berichtes der Kontrollstelle über das Geschäftsjahr 1960.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnes.
4. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Statutenänderung.
6. Allgemeine Umfrage.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Geschäftsbericht des Verwaltungsrates und der Bericht der Kontrollstelle, sowie der Antrag des Verwaltungsrates betreffend Statutenänderung liegen vom 20. April 1961 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten können gegen Vorlage der Aktien, der Depotbestätigung einer Bank oder gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses bis Mittwoch, 3. Mai 1961, 12 Uhr, bei der Gesellschaft bezogen werden. Stellvertretung ist nur durch einen andern Aktionär gestattet (§ 13).

Rorschach, den 14. April 1961. **Der Verwaltungsrat.**

Continentale Linoleum-Union, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 4. Mai 1961, 11 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal 4. Stock), Zürich.

Tagesordnung:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1960, Bericht der Kontrollstelle. Beschlussfassung über Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz.
2. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Der gedruckte Jahresbericht nebst Jahresrechnung, Bilanz und Revisionsbericht, sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes stehen vom 24. April 1961 an am Sitze der Gesellschaft, sowie bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und ihren Niederlassungen zur Verfügung der Aktionäre.

Die Zutrittskarten zu dieser Generalversammlung können vom 24. April bis 2. Mai 1961 bei genannten Stellen gegen Legitimation über den Aktienbesitz bezogen werden.

Zürich, im April 1961. **Der Verwaltungsrat.**

Linoleum Aktiengesellschaft Giubiasco (Schweiz) Giubiasco

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 4. Mai 1961, 11.30 Uhr, im Bankgebäude der Schweizerischen Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45 (Sitzungssaal, 4. Stock), Zürich.

Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz per 1960, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Organe der Gesellschaft.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresgewinnes.
4. Wahlen.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1960, sowie der Rechnungsrevisorenbericht sind vom 24. April 1961 an im Bureau der Gesellschaft in Giubiasco zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte in der Zeit vom 21. April bis 2. Mai 1961 gegen Hinterlegung der Aktien bei folgenden Banken beziehen:

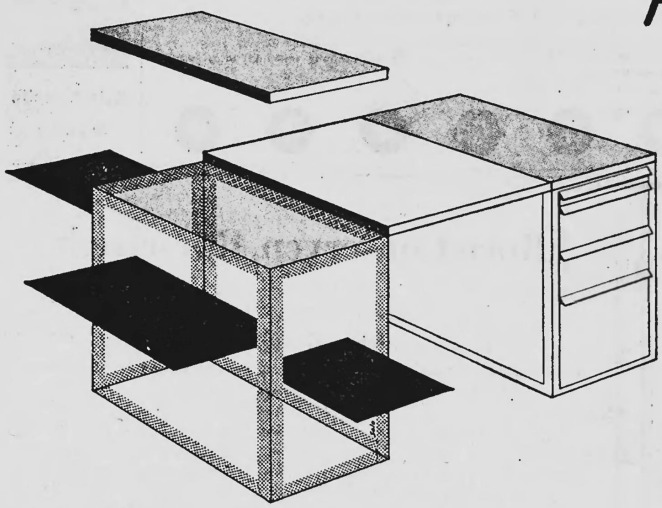
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich und Locarno,
Banca dello Stato del Cantone Ticino, Bellinzona.

Giubiasco, im April 1961. **Der Verwaltungsrat.**

Eine Kombination

für Kombinationen

combinato FLEX

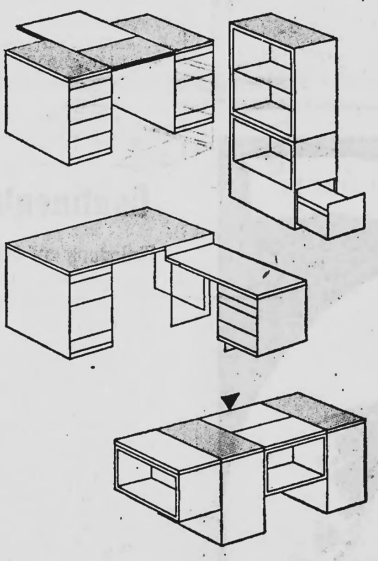


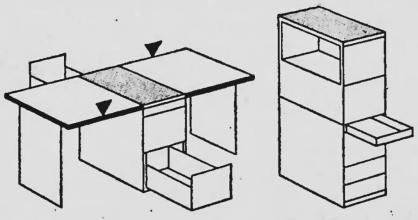
das neue
Büromöbelsystem
für jeden
Arbeitsplatz
und für jede
Organisation

combinato FLEX

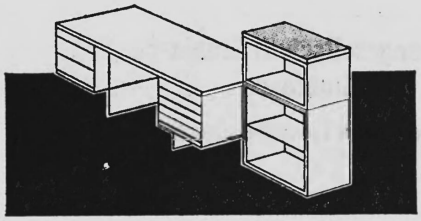
Die 3-DIMENSIONALE Anwendung des SOCKELS bietet enorme Möglichkeiten in der individuellen Gestaltung des Arbeitsplatzes. Der unauffällige, stabile Rahmen bildet das Grundelement jeder Kombination für den normalen Pultsockel, Aktenschrank, Pultsockel mit Aktenschrank und den zweiseitigen Pultsockel mit Bedienung der Schubladen vorne und hinten.
Die Schubladen können jederzeit in der Reihenfolge geändert, gegen Schubladen anderer Formate ausgewechselt oder durch Aktenschränke ersetzt werden.

Die Plattenverbindungen mit soliden, zum Teil im Holz eingelassenen Leichtmetallprofilen eröffnen vielseitigere Anwendungsmöglichkeiten als bisher bekannt.
Die Pultfläche kann jederzeit auf alle Seiten vergrössert werden — ohne Verschreubung, Verstiftung und Träger.
Kombinationen sind in unzähligen Varianten möglich und fügen sich in jede Organisation.
Neben Einzelarbeitsplätzen für Karteibearbeiter, Buchhalter, Dactylos und Chefs lassen sich auch ganze Büros und Abteilungen auf einfachste Art organisieren.
Umstellungen und Erweiterungen sind jederzeit leicht zu bewerkstelligen.





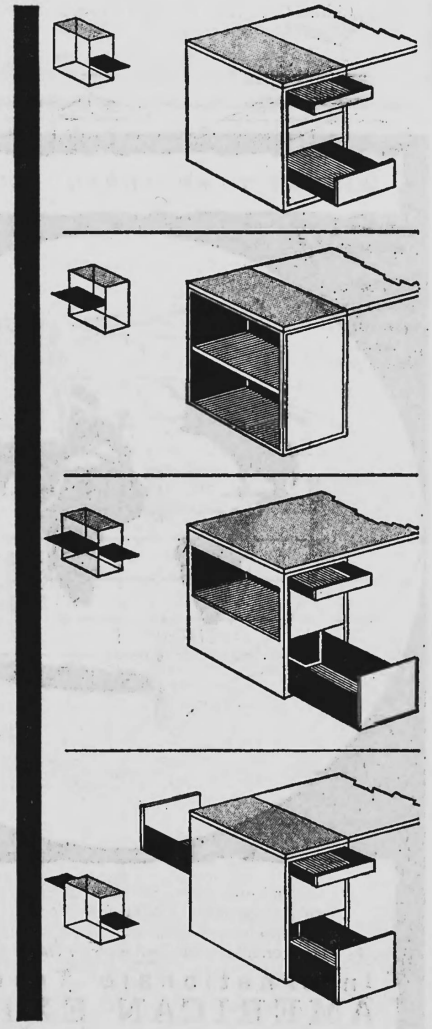
Die Lieferfristen sind dank einer ausgefeilten Organisation erstaunlich kurz.



combinato FLEX

Sehr leistungsfähige schweizerische Fabrikanten arbeiten mit Begeisterung an den einzelnen Teilen für dieses neue COMBINATO-Büromöbelsystem.

Die Preise sind günstig und halten allen Vergleichen stand. Das ästhetische Moment wurde bei der Entwicklung des Systems ebenso beachtet wie die Anforderungen inbezug auf Ausbau- und Anpassungsfähigkeit.



BASEL
Sala + Co.
Büro-Organisation
Marktgasse 3
Tel. (061) 24 40 93

BIEL
H. Renfer
Büro-Organisation
Kontrollstrasse 21
Tel. (032) 2 13 73

LUZERN
Büro-Linsi
Büro-Fachgeschäft
Alpenstrasse 7/
Töpferstrasse 8
Tel. (041) 2 79 20

ZÜRICH
Gartmann + Rossi
Büro-Fachgeschäft
Helvetiaplatz/
Molkenstrasse 21
Tel. (051) 23 26 38

ZÜRICH
OLYMPIA-Büromaschinen AG
Abt. Büromöbel
Kreuzbühlstrasse 8
Tel. (051) 32 90 00

System
Konstruktion
O. J. Sala, Basel

Patente
angemeldet